

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“双语音标有声读物”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉地道的英语发音，培养良好的语感。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更加优质、实用的学习资源。他相信，通过“双语音标”项目的推广，越来越多的学习者能够克服发音障碍，自信地使用英语进行交流。

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉地道的英语发音，培养良好的语感。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更加优质、实用的学习资源。他相信，通过“注音阅读”项目的推广，越来越多的学习者能够克服发音障碍，自信地使用英语进行交流。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 连续不断的[夜间守望，第一部分](back To Back [night Watches, Part 1.]) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

连续不断的[夜间守望，第一部分](Back to back [Night watches, Part 1.])

第1/1页

[bæk] [tuː; tə] [bæk]
BACK TO BACK
后退 到 后退

背靠背

[ˈmɪsɪz] . [skʌts] , [kənˈsiːld] [brˈhaɪnd][ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n] , [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði][kæb][ɪn] [ʌnˈiːzi] [əˈmeɪzmənt]
Mrs . Scutts , concealed behind the curtain , gazed at the cab in uneasy amazement
太太 . 斯库茨 , 暗 在后面 这 窗帘 , 凝视 在 这 出租车 在 不安 惊愕

.
:
:
:
斯库茨太太躲在窗帘后面，不安而惊奇地望着那辆出租车。

[ðə; ði][ˈkæbmən] [ˈklæmbəd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd] , [ˈoʊpənɪŋ][ðə; ði] [dɔːr] ,
The cabman clambered down from the box and , opening the door ,
这 出租车司机 攀爬 向下 从 这 盒子 和 , 开幕 这 门 ,
出租车司机从车厢里爬下来，打开车门，

[stʊd] [baɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] [ɪkˈstendɪd] [ˈredi] [fɔːr; fər][ˈeni] [help] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [ˈniːdɪd] .
stood by with his hands extended ready for any help that might be needed .
站立 经过 和 他的 双手 扩展 准备好 为了 任何 帮助 那 可能 是 需要 .
他站在一旁，伸出双手，随时准备提供任何必要的帮助。

[ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [əˈlaɪt] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tɔːrdz] [ˈmɪsɪz] .
A stranger was the first to alight , and , with his back towards Mrs .
一个 陌生人 曾是 这 第一的 到 点燃 , 和 , 和 他的 后退 向 太太 .
[skʌts] ,
Scutts ,
斯库茨 ,
第一个下车的是个陌生人，他背对着斯库茨太太，

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈstrʌɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kæb] .
seemed to be struggling with something in the cab .
似乎 到 是 挣扎 和 某物 在 这 出租车 .
他似乎在驾驶室里遇到了什么困难。

[hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] [ˈdæŋɡlɪŋ] [hænd][əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] , [ˈstæɡərɪŋ] [ˈʌndər][ðə; ði] [weɪt] ,
He placed a dangling hand about his neck and , staggering under the weight ,
他 放置 一个 悬挂 手 关于 他的 脖子 和 , 令人震惊 在下面 这 重量 ,
他用一只悬空的手搂住脖子，踉跄了一下，不堪重负。

[riːld] [ˈbækwərdz] [səˈpɔːrtɪŋ] [ˈmɪstər] . [skʌts] , [huːz] [ˈʌðər] [ɑːrm][wʌz; wəz] [raʊnd][ðə; ði] [nek]
reeled backwards supporting Mr . Scutts , whose other arm was round the neck
卷曲 向后 支持 先生 . 斯库茨 , 谁 其他 手臂 曾是 圆形的 这 脖子
[ʌv; əv][ə; eɪ][θɜːrd][mæn] .
of a third man .
的 一个 第三 男人 .
他踉跄后退，扶着斯库茨先生，斯库茨先生的另一只胳膊搂着第三个人的脖子。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ˈmɪsɪz] . [skʌts] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
In a flash Mrs . Scutts was at the door .
在 一个 闪光 太太 . 斯库茨 曾是 在 这 门 .
斯库茨太太瞬间就出现在门口了。

" [oʊ] , [bɪl] !
" **Oh , Bill !**
" 哦 , 账单 !

“哦，比尔！ ”

" [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] .
" **she gasped** .
" 她 倒吸一口气 .

她倒吸了一口气。

" [ænd; ənd][baɪ] ['deɪlaɪt] , [tuː] !
" **And by daylight , too !**
" 和 经过 日光 , 也 !

“而且还是白天！ ”

" ['mɪstər] . [skʌts] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] ['fɑːrpli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps][ˈpɑːrtɪd] ; [ðen] [hɪz; ɪz] [hed] [sæŋk]
" **Mr . Scutts raised his head sharply and his lips parted ; then his head sank**
" 先生 . 斯库茨 提高 他的 头 尖锐地 和 他的 嘴唇 分手了 ; 然后 他的 头 沉没
[əˈgen] ,
again ,
再次 ,

斯库茨先生猛地抬起头，嘴唇微微张开；然后他的头又垂了下来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ded] [wert] [ɪn][ðə; ði][græsp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈsɪstənts] .
and he became a dead weight in the grasp of his assistants .
和 他 成为 一个 死的 重量 在 这 抓牢 的 他的 助理 .

他成了助手们手中的累赘。

" ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['tɜːrniŋ] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [skʌts] .
" **He's all right , " said one of them , turning to Mrs . Scutts** .
" 他是 全部 正确的 , " 说 一 的 他们 , 转弯 到 太太 . 斯库茨 .

“他没事，”其中一人转向斯库茨太太说道。

[ə; eɪ] [diːp] [groʊn][frʌm; frəm]['mɪstər] . [skʌts] [kənˈfɜːrmd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] .
A deep groan from Mr . Scutts confirmed the statement .
一个 深的 呻吟 从 先生 . 斯库茨 确认的 这 陈述 .

斯库茨先生一声深沉的呻吟证实了这一说法。

" [wʌt] [ɪz][,aɪ ˈtiː] ? " [ɪnˈkwaɪəd][hɪz; ɪz][waɪf] , ['æŋkɪəsli] .
" **What is it ? " inquired his wife , anxiously** .
" 什么 是 它 ? " 询问 他的 妻子 , 焦虑地 .

“怎么了？”他的妻子焦急地问道。

" [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['æksɪdənt] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][st'reɪndʒəz] .
" **Just a little bit of a railway accident , " said one of the strangers** .
" 只是 一个 小的 少量 的 一个 铁路 事故 , " 说 一 的 这 陌生人 .

“只是一起小小的铁路事故，”一位陌生人说道。

" [treɪn] [ræn]['ɪntuː][sʌm; səm] ['empti] [trʌks] .
" **Train ran into some empty trucks** .
" 火车 跑 进入 一些 空的 卡车 .

火车撞上了几辆空货车。

[ˈnoʊbəːdi][hɜːrt] — [ˈsɪriəsli] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ɪn] [rɪˈspɔːns] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][ænd; ənd] [əˈnɔɪd]
Nobody hurt — seriously , " he added , in response to a terrible and annoyed
无人 伤害 — 严重地 , " 他 额外 , 在 回复 到 一个 糟糕的 和 恼怒
[groʊn][frʌm; frəm]['mɪstər] . [skʌts] .
groan from Mr . Scutts .
呻吟 从 先生 . 斯库茨 .

“没有人受伤——真的，”他补充道，同时回应了斯库茨先生一声痛苦而恼怒的呻吟。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fi:t] ['dræɡɪŋ] ['helpləsli] ,
With his feet dragging helplessly ,
和 他的 脚 拖拽 无助地 ,

他双脚无力地拖着，

[ˈmɪstər] . [skʌts] [wʌz; wəz] [kən'veɪd] ['oʊvər][hɪz; ɪz][oʊn] ['dɔːrstep] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði]['soʊfə] .
Mr . Scutts was conveyed over his own doorstep and placed on the sofa .
先生 . 斯库茨 曾是 传递 超过 他的 自己的 家门口 和 放置 在 这 沙发 .

斯库茨先生被抬过自家门阶，放在沙发上。

" [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [went] [ɔːf] [hoʊm][ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [legz] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][st'reɪndʒəz] ,
" **All the others went off home on their own legs** , " **said one of the strangers** ,
" 全部 这 其他的 去 离开 家 在 他们的 自己的 腿 , " 说 一 的 这 陌生人 ,
[rɪ'prəʊtʃfəli] .
reproachfully .
责备地 .

“其他人都自己回家了，”其中一个陌生人责备地说。

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['kʊdnt] [wɔːk] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wʊdnt] [ɡoʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['hɔːspɪt(ə)] . "
" **He said he couldn't walk , and he wouldn't go to a hospital** . "
" 他 说 他 不能 走 , 和 他 不会 去 到 一个 医院 . "

他说他走不了路，也不愿意去医院。

" ['wɑːntɪd] [tuː; tə][daɪ][æt; ət][hoʊm] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['sʌfərər] .
" **Wanted to die at home** , " **declared the sufferer** .
" 通缉 到 死 在 家 , " 声明 这 患者 .

“我想死在家里，”患者说道。

" [aɪ] [eɪnt] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][kʌt] [ə'baʊt][æt; ət][noʊ] - - .
" **I ain't going to be cut about at no ' ospitals** .
" 我 不是 去 到 是 切 关于 在 不 - - .

“我才不会在医院里被人随意宰割呢。”

" [ðə; ði] [tuː] [st'reɪndʒəz] [stʊd] [baɪ] ['wɑtɪŋ] [hɪm; ɪm] ; [ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
" **The two strangers stood by watching him ; then they looked at each other** .
" 这 二 陌生人 站立 经过 观看 他 ; 然后 他们 看起来 在 每个 其他 .

两个陌生人站在一旁看着他；然后他们互相看了看。

[aɪ][dəʊnt][wɑːnt] — [noʊ] — - - , " [ɡɑːspt] [ˈmɪstər] . [skʌts] , " [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][maɪ]
I don't want — no — ' ospitals , " **gasped Mr . Scutts** , " **I'm going to have my**
我 不 想 — 不 — - - , " 倒吸一口气 先生 . 斯库茨 , " 我是 去 到 有 我的
[oʊn] ['dɑːktər] . "
own doctor . "
自己的 医生 . "

“我不要——不——医院，”斯库茨先生喘着气说，“我要有自己的医生。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪl] [peɪ][ðə; ði] ['dɑːktəz] [bɪl] ,
" **Of course the company will pay the doctor's bill** ,
" 的 课程 这 公司 将要 支付 这 医生的 账单 ,

“公司当然会支付医生的费用。”

" [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][st'reɪndʒəz][tuː; tə]['mɪsɪz] . [skʌts] [ɔːr] [ðeɪl] [send][ðer; ðər] [oʊn] ['dɑːktər] .
" **said one of the strangers to Mrs . Scutts or they'll send their own doctor** .
" 说 一 的 这 陌生人 到 太太 . 斯库茨 或者 他们会 发送 他们的 自己的 医生 .

“其中一个陌生人对斯库茨太太说，否则他们会派自己的医生来。”

[aɪ][ɪk'spekt] [ˈhiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "
I expect he'll be all right to - morrow . "
我 预计 地狱 是 全部 正确的 到 - 明天 . "

我估计他明天就会没事了。

" [aɪ] - [oʊp][soʊ] , " [sed] ['mɪstər] . [skʌts] , " [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] .
" **I ' ope so** , " **said Mr . Scutts** , " **but I don't think it** .
" 我 - 开放 所以 , " 说 先生 : 斯库茨 , " 但 我 不 思考 它 .

“我希望如此,”斯库茨先生说, “但我并不这么认为。”

[θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['brɪŋɪŋ] [ʌv; əv][em 'i:] - [oʊm] .
Thank you for bringing of me ' ome .
感谢 你 为了 带来 的 我 - 一些 .

谢谢你送我回家。

" [hi:; hi][kloʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['læŋɡwɪdli] , [ænd; ənd][kept][ðem; ðəm][kloʊzd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][men][hæd; həd]
" **He closed his eyes languidly** , **and kept them closed until the men had**
" 他 关闭 他的 眼睛 懒洋洋地 , 和 保留 他们 关闭 直到 这 男人 有
[dɪ'pɑ:rtɪd] .
departed .
已离开 .

他懒洋洋地闭上眼睛, 直到那些人离开后才睁开。

" [kɑ:nt] [ju:; jʊ][wɔ:k] , [bɪl] ? " [ɪn'kwaiəd][ðə; ði] ['tɪrfl] ['mɪsɪz] . [skʌts] .
" **Can't you walk , Bill ?** " **inquired the tearful Mrs . Scutts** .
" 不能 你 走 , 账单 ? " 询问 这 内牛满面 太太 : 斯库茨 .

“比尔, 你不能走路吗?”泪流满面的斯库茨太太问道。

[hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Her husband shook his head .
她 丈夫 摇晃 他的 头 .

她丈夫摇了摇头。

" [ju:; jʊ][ɡoʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði]['dɑ:ktər] , " [hi:; hi][sed] , ['sləʊli] .
" **You go and fetch the doctor** , " **he said , slowly** .
" 你 去 和 拿来 这 医生 , " 他 说 , 缓慢地 .

“你去把医生叫来,”他缓缓说道。

" [ðæt] [nu:] [wʌn][raʊnd][ðə; ði]['kɔ:rnər] . "
" **That new one round the corner** . "
" 那 新的 一 圆形的 这 角落 . "

“街角那家新开的。”

" [hi:; hi] [lʊks] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] , " ['ɒbdʒɪktɪd]['mɪsɪz] . [skʌts] .
" **He looks such a boy** , " **objected Mrs . Scutts** .
" 他 看起来 这样的 一个 男生 , " 反对 太太 : 斯库茨 .

“他看起来像个男孩,”斯库茨太太反对道。

" [ju:; jʊ][ɡoʊ][ænd; ənd] [fetʃ] - [ɪm] , " [sed] ['mɪstər] . [skʌts] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" **You go and fetch ' im** , " **said Mr . Scutts , raising his voice** .
" 你 去 和 拿来 - 我是 , " 说 先生 : 斯库茨 , 提高 他的 嗓音 .

“你去把他叫来,”斯库茨先生提高嗓门说道。

" [-] [hɪr] ! "
" **D'ye hear !** "
" 染料 听到 ! "

“听到了吗! ”

" [bʌt; bət] — " [brɪ'ɡæŋ][hɪz; ɪz][waɪf] .
" **But —** " **began his wife** .
" 但 — " 开始 他的 妻子 .

“可是——”他妻子开口说道。

" [ɪf] [aɪ] [get] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [maɪ] [gæl] , " [sed] [ðə; ði] [fər'getfl] ['mɪstər] . [skʌts] , " [juːl] [noʊ]
" **If I get up to you , my gal , " said the forgetful Mr . Scutts , " you'll know**
" 如果 我 得到 向上 到 你 , 我的 女孩 , " 说 这 健忘 先生 : 斯库茨 , " 你会 知道
[aɪ 'tiː] . "
it . "
它 : "

“如果我找上你，我的姑娘，”健忘的斯库茨先生说，“你就会知道的。”

" [waɪ] , [aɪ] [θɔːt] — " [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ɪn] [sər'praɪz] .
" **Why , I thought — " said his wife , in surprise .**
" 为什么 , 我 想法 — " 说 他的 妻子 , 在 惊喜 .

“我以为——”他的妻子惊讶地说。

['mɪstər] . [skʌts] [reɪzd] [hɪm'self] [ɑːn] [ðə; ði] ['soʊfə] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət] [hɜːr; hər] .
Mr . Scutts raised himself on the sofa and shook his fist at her .
先生 : 斯库茨 提高 他自己 在 这 沙发 和 摇晃 他的 拳头 在 她 :

斯库茨先生从沙发上站起身来，朝她挥舞着拳头。

[ðen] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['trɪbjʊːt] [tuː; tə] [ə'pɪrənsəz] , [hiː; hi] [sæŋk] [bæk] [ænd; ənd] [groʊn] [ə'gen] .
Then , as a tribute to appearances , he sank back and groaned again .
然后 , 作为 一个 贡 到 外貌 , 他 沉没 后退 和 呻吟 再次 :

然后，为了顾及面子，他向后一仰，又呻吟了一声。

['mɪsɪz] . [skʌts] , ['lʊkɪŋ] ['sʌmwʌt] [rɪ'liːvd] , [tʊk] [hɜːr; hər] ['bɑːnɪt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [neɪl] [ænd; ənd]
Mrs . Scutts , looking somewhat relieved , took her bonnet from a nail and
太太 : 斯库茨 , 寻找 有些 松了口气 , 采取 她 引擎盖 从 一个 指甲 和
[dɪ'pɑːrtɪd] .
departed .
已离开 :

斯库茨太太看起来松了口气，从钉子上取下帽子，离开了。

[ðə; ði] [ɪg.zæmɪ'nei(ə)n] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] , [bʌt; bət] ['mɪstər] . [skʌts] , [brɪ'jɑːnd] [rɪ'mɑːkɪŋ]
The examination was long and tedious , but Mr . Scutts , beyond remarking
这 考试 曾是 长的 和 乏味 , 但 先生 : 斯库茨 , 超过 评论

[ðæt] [hiː; hi] [felt] ['tʃɪli] ,
that he felt chilly ,
那 他 毛毡 寒冷 ,

考试漫长而乏味，但斯库茨先生除了抱怨感觉有点冷之外，

[meɪd] [noʊ] [kəm'pleɪnt] .
made no complaint .
制成 不 抱怨 :

没有提出任何投诉。

[hiː; hi] [ɪn'devər] , [bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] , [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] [tests] [sə'dʒestɪd] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [dɪd]
He endeavoured , but in vain , to perform the tests suggested , and even did
他 努力 , 但 在 徒劳 , 到 履行 这 测试 建议 , 和 甚至 做过

[hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [stænd] ,
his best to stand ,
他的 最好的 到 站立 ,

他竭尽全力尝试进行建议的测试，但都徒劳无功，甚至尽力站立。

[sə'pɔːrtəd, sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['medɪk(ə)l] [ə'tendənt] .
supported by his medical attendant .
有 经过 他的 医疗的 服务员 :

在他的医护人员的陪同下。

[self] - [ˌprezər'veɪ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
Self - preservation is the law of Nature ,
自己 - 保存 是 这 法律 的 自然 ,

自我保护是自然法则。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstər] . - [legz][ænd; ənd] [bæk] [geɪv] [wei] [hiː; hi] [sɔː] [tuː; tə][,aɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ðɪ]
and when Mr . Scutts's legs and back gave way he saw to it that the
和 什么时候 先生 . 腿 和 后退 给予 方式 他 锯 到 它 那 这
[ˈdɑːktər][wʌz; wəz] [ˌʌndərˈniːθ] .
doctor was underneath .
医生 曾是 下 .

当斯库茨先生双腿和背部失去知觉时，他立即安排医生躺在他身下。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][get][juː; jʊ][ʌp][tuː; tə][bed] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['lætər] , ['raɪzɪŋ] ['sləʊli] [ænd; ənd]
" **We'll have to get you up to bed , " said the latter , rising slowly and**
出色地 有 到 得到 你 向上 到 床 , " 说 这 后者 , 上升 缓慢地 和
[dʌstɪŋ] [hɪm'self] .
dusting himself .
除尘 他自己 .

“我们得扶你上床睡觉了，”后者一边说着，一边缓缓起身，拍了拍身上的灰尘。

['mɪstər] . [skʌts] , [huː] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [fʊl] [lenkθ; lenθ][ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] , [,ækwɪ'es] ,
Mr . Scutts , who was lying full length on the floor , acquiesced ,
先生 . 斯库茨 , WHO 曾是 说谎 满的 长度 在 这 地面 , 默许 ,

斯库茨先生当时四肢摊开躺在地板上，默许了下来。

[ænd; ənd][sent][hɪz; ɪz][waɪf][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['neɪbərz] .
and sent his wife for some neighbours .
和 发送 他的 妻子 为了 一些 邻居 .

他派妻子去请邻居们来。

[wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['fɜːrniʃər] - [rɪ'muːvər] , [ænd; ənd] , [hæf] - [wei] [ʌp]
One of them was a professional furniture - remover , and , half - way up
一 的 他们 曾是 一个 专业的 家具 - 去除剂 , 和 , 一半 - 方式 向上
[ðə; ðɪ] ['nærəʊ] [sterz] ,
the narrow stairs ,
这 狭窄的 楼梯 ,

其中一人是专业的家具搬运工，他正爬着狭窄的楼梯，走到一半的时候，

[ðə; ðɪ] [ʌn'fɔːrtənət] [hæd; həd][tuː; tə][rɪ'maɪnd][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
the unfortunate had to remind him that he was dealing with a
这 不幸 有 到 提醒 他 那 他 曾是 处理 和 一个
['brɪtɪʃ] ['wɜːrkɪŋ] [mæn] ,
British working man ,
英国 在职的 男人 ,

这位不幸的人不得不提醒他，他面对的是一位英国工人。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][pi'ænəʊ] .
and not a piano .
和 不是 一个 钢琴 .

而不是钢琴。

[fɔːr] [perz] [ʌv; əv][hændz] [drɪ'pɑːzɪtɪd] ['mɪstər] . [skʌts] [wɪð; wɪθ][,mæθə'mætɪk(ə)l] [prɪ'sɪz(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ]
Four pairs of hands deposited Mr . Scutts with mathematical precision in the
四 对 的 双手 已存 先生 . 斯库茨 和 数学 精确 在 这
['sentər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][bed][ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [tʌk] [hɪm; ɪm][ɪn] ,
centre of the bed and then proceeded to tuck him in ,
中心 的 这 床 和 然后 继续 到 塞进 他 在 ,

四双手以数学般的精准度将斯库茨先生放在床中央，然后开始给他盖好被子。

[waɪl] ['mɪsɪz] . [skʌts] [druː] [ðə; ðɪ] [ʃiːt] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
while Mrs . Scutts drew the sheet in a straight line under his chin .
尽管 太太 . 斯库茨 画 这 床单 在 一个 直的 线 在下面 他的 下巴 .

斯库茨太太则用纸巾在他下巴下面画了一条直线。

" [dəʊnt] [lʊk] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['mætər] [wið; wiθ] - [ɪm] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɪstənts] .
" Don't look much the matter with ' im , " said one of the assistants .
" 不 看 很多 这 事情 和 - 我是 , " 说 一 的 这 助理 .
"别太在意他,"其中一位助手说道。

" [ju:; jʊ][kɑ:nt] [tel] [wið; wiθ][ə; eɪ] [feɪs] [laɪk] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] - [rɪ'mu:vər] .
" You can't tell with a face like that , " said the furniture - remover .
" 你 不能 告诉 和 一个 脸 喜欢 那 , " 说 这 家具 - 去除剂 .
"从你那张脸上看不出来,"搬家工人说。

" [ɪts] [wɑ:t,wʌt][ju:; jʊ] [maɪt] [kɔ:l][ə; eɪ] - ['æpi] [feɪs] .
" It's wot you might call a ' appy face .
" 它是 什么 你 可能 称呼 一个 - 苹果 脸 .
"你可以称之为'开心的表情'."

[waɪ] , [hi:; hi][wʌz; wəz] - [ɑ:f] ['smɑɪlɪŋ][æz; əz][wi:; wi] , ['kærid] - [ɪm][ʌp][ðə; ði] [sterz] . " Why , he was ' arf smiling as we , carried ' im up the stairs . "
为什么 , 他 曾是 - 啊 微笑 作为 我们 , 携带 - 我是向上 这 楼梯 . "
"瞧, 我们把他抬上楼的时候, 他还在咧嘴笑呢。"

" [jʊə(r)] [ə; eɪ]['laɪər] , " [sed] ['mɪstər] . [skʌts] , ['oʊpənɪŋ][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" You're a liar , " said Mr . Scutts , opening his eyes .
" 你是 一个 说谎者 , " 说 先生 . 斯库茨 , 开幕 他的 眼睛 .
"你撒谎了,"斯库茨先生睁开眼睛说道。

" [ɔ:l] [raɪt] , [meɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] - [rɪ'mu:vər] ; " [ɔ:l] [raɪt] .
" All right , mate , " said the furniture - remover ; " all right .
" 全部 正确的 , 伴侣 , " 说 这 家具 - 去除剂 ; " 全部 正确的 .
"好的, 伙计,"搬家工人说; "好的。"

[ðeəz; ðəz][noʊ][kɔ:l][tu:; tə][get] [ə'noɪd] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:] .
There's no call to get annoyed about it .
有 不 称呼 到 得到 恼怒 关于 它 .
没必要为此生气。

[gʊd] [oʊld] ['ɪŋɡlɪʃ] [plʌk] , [aɪ][kɔ:l][,aɪ 'ti:] .
Good old English pluck , I call it .
好的 老的 英语 采摘 , 我 称呼 它 .
我称之为英国人特有的那种勇气。

[wer] [d'ju:] [fi:l] [ðə; ði][peɪn] ? " Where d'you feel the pain ? " .
在哪里 你 感觉 这 疼痛 ? "
你感觉哪里疼?

" [ɔ:l]['oʊvər] , " [sed] ['mɪstər] . [skʌts] , ['bri:flɪ] .
" All over , " said Mr . Scutts , briefly .
" 全部 超过 , " 说 先生 . 斯库茨 , 简要地 .
"一切都结束了,"斯库茨先生简短地说。

[hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm][wið; wiθ] [sɪmpə'θetɪk] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðen] , [led][baɪ][ðə; ði]
His neighbours regarded him with sympathetic eyes , and then , led by the
他的 邻居 认为 他 和 交感神经 眼睛 , 和 然后 , 引领 经过 这
['fɜ:rnɪtʃər] - [rɪ'mu:vər] ,
furniture - remover ,
家具 - 去除剂 ,
邻居们用同情的目光看着他, 然后, 在搬家工人的带领下,

[faɪld] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ɑ:n][tɪp] - [toʊ] .
filed out of the room on tip - toe .
已提交 出去 的 这 房间 在 提示 - 脚趾 .
他们踮着脚尖走出了房间。

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər] , [wið; wiθ][ə; eɪ] [fju:] [ˈpɑ:rtɪŋ] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] , [ˈɔ:lsoʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑ:rtʃər] .
The doctor , with a few parting instructions , also took his departure .
这 医生 , 和 一个 很少 离别 指示 , 还 采取 他的 离开 .

医生临别前嘱咐了几句, 也离开了。

" [ɪf] [jʊə(r)] [nɑ:t] [ˈbetər] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , " [hi;; hi] [sed] , [ˈpɔ:zɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ,
" If you're not better by the morning , " he said , pausing at the door ,
" 如果 你是 不是 更好的 经过 这 早晨 , " 他 说 , 暂停 在 这 门 ,
"如果你明天早上还没好转,"他停在门口说道。

" [ju;; jʊ] [mʌst; məst] [send] [fɔ:r; fər][jər; jər] [klʌb] [ˈdɑ:ktər] .
" you must send for your club doctor .
" 你 必须 发送 为了 你的 俱乐部 医生 .

你必须请俱乐部医生过来。

" [ˈmɪstər] . [skʌts] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈfi:b(ə)l] [vɔɪs] , [θæŋkt] [hɪm; ɪm] ,
" Mr . Scutts , in a feeble voice , thanked him ,
" 先生 . 斯库茨 , 在 一个 微弱 嗓音 , 谢谢 他 ,

斯库茨先生用虚弱的声音向他道谢,

[ænd; ənd] [leɪ] [wið; wiθ][ə; eɪ] [ˈtwɪstɪd] [smaɪl][ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈlɪsnɪŋ] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [ˈvɪvɪd]
and lay with a twisted smile on his face listening to his wife's vivid
和 躺 和 一个 扭曲 微笑 在 他的 脸 聆听 到 他的 妻子的 生动
[ˈnærətɪv] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [kraʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kəˈlektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] .
narrative to the little crowd which had collected at the front door .
叙述 到 这 小的 人群 哪个 有 集 在 这 正面 门 .

他躺在那里, 脸上带着一丝扭曲的微笑, 听着妻子向聚集在前门的一小群人生动地讲述着事情经过。

[ʃi;; ʃi] [keɪm] [bæk] , [ˈfɑ:lʊəd] [baɪ][ðə; ði] [nekst] - [dɔ:r] [ˈneɪbə] , [ˈmɪstər] . [dʒeɪmz] [flɪn] ,
She came back , followed by the next - door neighbour , Mr . James Flynn ,
她 来了 后退 , 随后 经过 这 下一个 - 门 邻居 , 先生 . 詹姆斯 弗林 ,

她回来了, 紧随其后的是隔壁邻居詹姆斯·弗林先生。

[hu:z] [ˈɔfə-z] [ʌv; əv] [əˈsɪstəns] [reɪndʒd][frʌm; frəm] [ˈkæriɪŋ] [ˈmɪstər] . [skʌts] [aʊt] [pɪk] - [ə; eɪ] - [bæk]
whose offers of assistance ranged from carrying Mr . Scutts out pick - a - back
谁 优惠 的 协助 范围 从 携带 先生 . 斯库茨 出去 挑选 - 一个 - 后退

[wen] [hi;; hi] [ˈwa:ntɪd] [tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði] [er] ,
when he wanted to take the air ,
什么时候 他 通缉 到 拿 这 空气 ,

他们提供的帮助包括当斯库茨先生想出去透透气时, 帮他背着他出去散步。

[tu;; tə] [ˈfɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [paɪp] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ˈfetɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪr] .
to filling his pipe for him and fetching his beer .
到 填充 他的 管道 为了 他 和 获取 他的 啤酒 .

帮他装烟斗, 给他拿啤酒。

" [bʌt; bət][aɪ] [der] [seɪ] [ju:l] [bi;; bi] [ʌp] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [oʊ] - [deɪz] , " [hi;; hi]
" But I dare say you'll be up and about in a couple o ' days , " he
" 但 我 敢 说 你会 是 向上 和 关于 在 一个 夫妻 o - 天 , " 他
[kənˈklu:did] .
concluded .
结束 .

"但我敢说, 过几天你就能下床活动了,"他总结道。

" [ju;; jʊ] [ˈwʊdnt] [lʊk] [soʊ] [wel] [ɪf] [ju:d] [gɑ:t] [ˈeniθɪŋ] [ˈsɪriəs] [ðə; ði] [ˈmætər] ; [ˈrouzi] , [fæt]
" You wouldn't look so well if you'd got anything serious the matter ; rosy , fat
" 你 不会 看 所以 出色地如果 你会 得到 任何事物 严肃的 这 事情 ; 红润 , 胖的
[tʃi:ks] [ænd; ənd] — — "
cheeks and — — "
脸颊 和 — — "

"如果你真有什么大碍, 脸色就不会这么好了; 脸颊红扑扑的, 肉乎乎的——"

" ['ðætəl] [du:] , " [sed] [ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] [ɪn'væɪd] .
" That'll do , " said the indignant invalid .
" 那将 做 , " 说 这 愤怒 无效的 .

“这就够了,”愤愤不平的病人说道。

" [ɪts] [maɪ] [bæk] [ðæts] [hɜ:rt] , [nɑ:t][maɪ] [feɪs] . "
" It's my back that's hurt , not my face . "
" 它是 我的 后退 那就是 伤害 , 不是 我的 脸 . "

“是我的背疼, 不是脸疼。”

" [aɪ] [noʊ] , " [sed] ['mɪstər] . [flɪn] , ['nɑ:dɪŋ] ['seɪdʒli] ;
" I know , " said Mr . Flynn , nodding sagely ;
" 我 知道 , " 说 先生 . 弗林 , 点头 睿智地 ;

“我知道,”弗林先生睿智地点点头说道;

" [bʌt; bət] [ɪf] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɜ:rt] [bæd] [jʊr; jər] [feɪs] [wʊd] [bi:; bi] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [ðæt] [ʃi:t] -
" but if it was hurt bad your face would be as white as that sheet -
" 但 如果 它 曾是 伤害 坏的 你的 脸 会 是 作为 白色的 作为 那 床单 -
[waɪtɜ:, 'hwaɪtɜ:] . "
whiter . "
更白 . "

“但如果伤得很重, 你的脸会像那张床单一样白——甚至更白。”

" [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [sed] [æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [kep] - ['kwaɪət] , " [ri'mɑ:kt] ['mɪsɪz] . [skʌts] ,
" The doctor said as he was to be kep ' quiet , " remarked Mrs . Scutts ,
" 这 医生 说 作为 他 曾是 到 是 保持 - 安静的 , " 评论 太太 . 斯库茨 ,
[ʃɑ:rpli] .
sharply .
尖锐地 .

“医生说 he 应该保持安静,”斯库茨太太厉声说道。

" [raɪt] - [oʊ] , " [sed] ['mɪstər] . [flɪn] .
" Right - o , " said Mr . Flynn .
" 正确的 - o , " 说 先生 . 弗林 .

“好的,”弗林先生说。

" [ta:] - [tɑ:] , [oʊld] [pæl] .
" Ta - ta , old pal .
" ta - ta , 老的 朋友 .

“再见, 老伙计。”

[ki:p] [jʊr; jər] ['pekər] [ʌp] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [jʊr; jər] [bæk] [rʌbd] [wɪð; wɪθ] [tɜ:rps] ,
Keep your pecker up , and if you want your back rubbed with turps ,
保持 你的 啄木鸟 向上 , 和 如果 你 想 你的 后退 摩擦 和 松节油 ,

把你的小弟弟硬起来, 如果你想让别人用松节油给你按摩后背的话,

[ɔ:r] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt] , [dʒʌst] [nɑ:k] [ɑ:n] [ðə; ði] [wɔ:l] .
or anything of that sort , just knock on the wall .
或者 任何事物 的 那 种类 , 只是 敲 在 这 墙 .

或者诸如此类的事情, 直接敲墙就行了。

" [hi:; hi] [went] , [brɪfɔ:r] ['mɪstər] . [skʌts] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] ['su:təb(ə)l] [fɔ:r; fər] [æn; ən]
" He went , before Mr . Scutts could think of a reply suitable for an
" 他 去 , 前 先生 . 斯库茨 可以 思考 的 一个 回复 合适的 为了 一个
[ɪn'væɪd] [ænd; ənd] ,
invalid and ,
无效的 和 ,

“他走了, 斯库茨先生还没来得及想出一个适合残疾人的回答,

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['brɪslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [və'rɪləti] .
at the same time , bristling with virility .
在 这 相同的时间 , 竖起的 和 男性活力 .

与此同时, 他浑身散发着旺盛的男性活力。

[ə; eɪ] ['sɪnfl] [ænd; ənd] ['fuːli] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [li:p] [aʊt][ʌv; əv][bed][ænd; ənd][help]['mɪstər] . [flɪn]
A sinful and foolish desire to leap out of bed and help Mr . Flynn
一个 罪恶的 和 愚蠢 欲望 到 飞跃 出去 的 床 和 帮助 先生 : 弗林
[daʊn'sterz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['ruːbɪkənd][ðæn; ðən]['evər] .
downstairs made him more rubicund than ever .
楼下 制成 他 更多的 红润的 比 曾经 :

一股罪恶而愚蠢的欲望驱使他跳下床去帮助弗林先生下楼，这让他比以往任何时候都更加面色红润。

[hiː; hi][sent][fɔːr; fər][ðə; ði][klʌb]['dɑːktər][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] , ['pendɪŋ] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)] ,
He sent for the club doctor next morning , and , pending his arrival ,
他 发送 为了 这 俱乐部 医生 下一个 早晨 , 和 , 待办的 他的 到达 ,
第二天早上他就派人去请队医，然后，在队医到达之前，

[pɑː'rʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ʌv; əv] ['æroʊru:t] [ænd; ənd][dræŋk][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [bi:f] - [ti:] .
partook of a basin of arrowroot and drank a little beef - tea .
参与 的 一个 盆地 的 葛 和 喝 一个 小的 牛肉 - 茶 :

吃了一盆葛粉，喝了一点牛肉茶。

[ə; eɪ]['bɑːt(ə)] [ʌv; əv]['kæstər] - [ɔɪ][ænd; ənd][æn; ən] ['empti] [pɪl] - [bɑːks][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [baɪ][ðə; ði]
A bottle of castor - oil and an empty pill - box on the table by the
一个 瓶子 的 蓖麻 - 油 和 一个 空的 丸 - 盒子 在 这 桌子 经过 这
['bedsaɪd] ['ædɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['loʊk(ə)] ['kʌləɹ] [tuː; tə][ðə; ði] [si:n] .
bedside added a little local colour to the scene .
床头 额外 一个 小的 当地的 颜色 到 这 场景 :

床边桌子上的一瓶蓖麻油和一个空药盒，为这幅画面增添了几分地方特色。

" ['eni] [peɪn] ? " [ɪn'kwaɪəd][ðə; ði]['dɑːktər] ,
" **Any pain ?** " **inquired the doctor ,**
" 任何 疼痛 ? " 询问 这 医生 ,

“有疼痛感吗？”医生问道。

[æftər][æn; ən][ɪg,zæmɪ'nei(ə)n][ɪn] [wɪt] ['boʊni][ænd; ənd] ['veri] [koʊld]['fɪŋgəɹz][hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ]
after an examination in which bony and very cold fingers had played a
后 一个 考试 在 哪个 骨质 和 非常 寒冷的 手指 有 玩 一个
['praːmɪnənt][pɑːrt] .
prominent part .
著名的 部分 :

在一次检查中，手指骨瘦如柴、冰冷异常的情况尤为突出。

" [nɑːt] [mʌtʃ] [peɪn] , " [sed] ['mɪstər] . [skʌts] .
" **Not much pain ,** " **said Mr . Scutts .**
" 不是 很多 疼痛 , " 说 先生 : 斯库茨 :

“没怎么疼，”斯库茨先生说。

" [dəʊnt] [si:m] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [streŋθ] [ɪn][maɪ] [bæk] . "
" **Don't seem to have no strength in my back .** " "
" 不 似乎 到 有 不 力量 在 我的 后退 : " "

“感觉背部一点力气都没有。”

" [ɑː] ! " [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] .
" **Ah !** " **said the doctor .**
" 啊 ! " 说 这 医生 :

“啊！”医生说道。

" [aɪ][traɪd][tuː; tə][get][ʌp] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][maɪ][wɜːrk] , " [sed] ['mɪstər] . [skʌts] ,
" **I tried to get up this morning to go to my work ,** " **said Mr . Scutts ,**
" 我 尝试 到 得到 向上 这 早晨 到 去 到 我的 工作 , " 说 先生 : 斯库茨 ,
“我今天早上试着起床上班，”斯库茨先生说。

" [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt][stænd] !
" **but I can't stand !**
" 但 我 不能 站立 !

但我站不起来！

[ˈkʊdnt] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] . "
couldn't get out of bed . "
不能 得到 出去 的 床 . "

我起不了床。

" [ˈfɪrfəli] [ʌpˈset] , [hi; hi] [wʌz; wəz] , [pɔːr] [dɪr] , " [ˈtestɪfaɪd] [ˈmɪsɪz] . [skʌts] .
" Fearfully upset , he was , pore dear , " testified Mrs . Scutts .
" 恐惧地 沮丧的 , 他 曾是 , 孔隙 亲爱的 , " 作证 太太 . 斯库茨 .

“他当时非常沮丧，可怜的人儿，”斯库茨太太作证说。

" [hi; hi] [kɑːnt] [ber] [ˈluːzɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] .
" He can't bear losing a day .
" 他 不能 熊 输 一个 天 .

他一天都承受不起。

[aɪ] [spɒʊz] — [aɪ] [spɒʊz] [ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [ˈkʌmpəni] [wɪl] - [ˈɑːveɪ] [tuː; tə] [duː] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪf] [ɪts] [ˈsɪriəs] ,
I s'pose — I s'pose the railway company will 'ave to do something if it's serious ,
我 假设 — 我 假设 这 铁路 公司 将要 - 大道 到 做 某物 如果 它是 严肃的 ,
我想——我想如果情况严重的话，铁路公司肯定得采取一些措施。

[wəʊnt] [ðeɪ] , [sɜːr] ? "
won't they , sir ? "
惯于 他们 , 先生 ? "

难道不会吗，先生？

" [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] , " [sed] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] .
" Nothing to do with me , " said the doctor .
" 没有什么 到 做 和 我 , " 说 这 医生 .

“这跟我没关系，”医生说。

" [aɪl] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [klʌb] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ;
" I'll put him on the club for a few days ;
" 患病的 放 他 在 这 俱乐部 为了 一个 很少 天 ;

“我会让他加入俱乐部几天；

[aɪ] [ɪkˈspekt] [hi; hi] [wɪl] [bi; bi] [ɔːl] [raɪt] [suːn] .
I expect he will be all right soon .
我 预计 他 将要 是 全部 正确的 很快 .

我相信他很快就会好起来的。

[ˈhiːz] [gɔːt] [ə; eɪ] [ˈhelθi] [ˈkʌlər] — [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhelθi] [ˈkʌlər] .
He's got a healthy colour — a very healthy colour .
他是 得到 一个 健康 颜色 — 一个 非常 健康 颜色 .

他的气色很好——非常健康。

" [ˈmɪstər] . [skʌts] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [hi; hi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː]
" Mr . Scutts waited until he had left the house and then made a few
" 先生 . 斯库茨 等待 直到 他 有 左边 这 房子 和 然后 制成 一个 很少
[riˈmaːks] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkʌlər] [ˈkwɛstʃən] [ðæt] [fɔːr; fər] [ɪmˈpjʊrəti] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv]
remarks on the colour question that for impurity of English and strength of
评论 在 这 颜色 问题 那 为了 杂质 的 英语 和 力量 的

[ˈdɪk(jə)n] [hæv; həv] [ˈprɑːbəbli] [ˈnevər] [bɪn] [səˈpɑːst] .
diction have probably never been surpassed .
措辞 有 大概 绝不 到过 超越 .

“斯库茨先生等到他离开房子后，才就颜色问题发表了一些评论，这些评论在英语的不纯正性和措辞的力度方面，可能从未被超越过。”

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈvɪzɪtər] [ðæt] [deɪ] [keɪm] [ˈæftər] [ˈdɪnər] — [ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [frɑːk] - [kəʊt] ,
A second visitor that day came after dinner — a tall man in a frock - coat ,
一个 第二 游客 那 天 来了 后 晚餐 — 一个 高的 男人 在 一个 连衣裙 - 外套 ,
当天晚饭后来了第二位客人——一位身穿礼服的高个子男士，

[ˈberɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ][sɪlk][hæt] , [wɪt] , [ˈæftər][ə; eɪ][ˈkerf(ə)l] [ˈsɜːrveɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
bearing in his hand a silk hat , which , after a careful survey of the room ,
轴承 在 他的 手 一个 丝绸 帽子 , 哪个 , 后 一个 小心 民意调查 的 这 房间 ,
他手里拿着一顶丝绸帽子, 在仔细环顾房间后,

[hiː; hi] [hʌŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [nɑːb] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbedpəʊst] .
he hung on a knob of the bedpost .
他 悬挂 在 一个 旋钮 的 这 床柱 .
他抓住了床柱上的一个旋钮。

" [ˈmɪstər] . [skʌts] ? " [hiː; hi][ɪnˈkwaɪəd] , [ˈbəʊɪŋ] .
" **Mr . Scutts ?** " **he inquired , bowing .**
" 先生 : 斯库茨 ? " 他 询问 , 鞠躬 .
"斯库茨先生?"他鞠躬问道。

" [ðæts] [ˌem ˈiː] , " [sed] [ˈmɪstər] . [skʌts] , [ɪn][ə; eɪ][ˈfiːb(ə)l] [vɔɪs] .
" **That's me ,** " **said Mr . Scutts , in a feeble voice .**
" 那就是 我 , " 说 先生 : 斯库茨 , 在 一个 微弱 嗓音 :
"那是我,"斯库茨先生虚弱地说。

" [aɪv] [kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [ˈkʌmpəni] , " [sed] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] .
" **I've called from the railway company ,** " **said the stranger .**
" 我已经 称为 从 这 铁路 公司 , " 说 这 陌生人 :
"我是铁路公司打来的,"陌生人说。

" [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [naʊ] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [left][ðər; ðər] [neɪmz] [ænd; ənd] [əˈdresɪz] [ɑːn]
" **We have seen now all those who left their names and addresses on**
" 我们 有 已见 现在 全部 那些 WHO 左边 他们的 姓名 和 地址 在
[ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [ˌæftərˈnuːn] ,
Monday afternoon ,
周一 下午 ,
"我们现在已经见到了所有在周一下午留下姓名和地址的人,

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][glæd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈnoʊbəːdi][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [hɜːrt] .
and I am glad to say that nobody was really hurt .
和 我 是 高兴的 到 说 那 无人 曾是 真的 伤害 .
我很高兴地说, 没有人真正受伤。

[ˈnoʊbəːdi] .
Nobody .
无人 .

没有。

" [ˈmɪstər] . [skʌts] , [ɪn][ə; eɪ][feɪnt] [vɔɪs] , [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [hɪr] [aɪ ˈtiː] .
" **Mr . Scutts , in a faint voice , said he was glad to hear it .**
" 先生 : 斯库茨 , 在 一个 头晕的 嗓音 , 说 他 曾是 高兴的 到 听到 它 :
斯库茨先生用微弱的声音说, 他很高兴听到这个消息。

" [bɪn] [ə; eɪ][ˈwʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] , " [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈtʃɪrfəli] .
" **Been a wonder if they had ,** " **said the other , cheerfully .**
" 到过 一个 想知道 如果 他们 有 , " 说 这 其他 , 愉快地 :
"真想知道他们有没有做到,"另一个人兴高采烈地说。

" [waɪ] , [iːv(ə)n][ðə; ði] [peɪnt] [ˈwɔznt] [nɑːkt] [ɔːf][ðə; ði][ˈendʒɪn] .
" **Why , even the paint wasn't knocked off the engine .**
" 为什么 , 甚至 这 画 不是 敲门 离开 这 引擎 :
"为什么连发动机上的油漆都没掉下来呢? "

[ðə; ði][moʊst] ['sɪriəs] ['dæmɪdʒ] [ə'pɪrɪz] [tuː; tə][biː; bi][tuː] [tɑ:p] - [hæts] [krʌʃt] [ænd; ənd][æn; ən]
The most serious damage appears to be two top - hats crushed and an
这 最多 严肃的 损害 出现 到 是 二 顶部 - 帽子 碎 和 一个
[ʌm'brelə] ['broʊkən] .
umbrella broken .
伞 破碎的 .

最严重的损失似乎是两顶高顶礼帽被压扁和一把雨伞被折断。

" [hiː; hi] [liːnd] ['oʊvər][ðə; ði][bed] - [reɪl][ænd; ənd] [læft] ['dʒɔɪəsli] .
" **He leaned over the bed - rail and laughed joyously** .
" 他 倾斜 超过 这 床 - 轨 和 笑了 欣喜地 .

他倚在床栏上，开怀大笑。

[mɪstər] . [skʌts] , [θruː] [hæf] - [kloʊzd] [aɪz] , [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn]['saɪlənt] [rɪ'prəʊt] .
Mr . Scutts , through half - closed eyes , gazed at him in silent reproach .
先生 . 斯库茨 , 通过 一半 - 关闭 眼睛 , 凝视 在 他 在 沉默的 责备 .

斯库茨先生半闭着眼睛，默默地责备着他。

" [aɪ][dəʊnt] [seɪ] [ðæt] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['pi:p(ə)l] ['dɪdnt] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑ:k] [tuː; tə]
" **I don't say that one or two people didn't receive a little bit of a shock to**
" 我 不 说 那 一 或者 二 人们 没有 收到 一个 小的 少量 的 一个 震惊 到
[ðer; ðər] [nə:vs] ,
their nerves ,
他们的 神经 ,

“我并不是说没有一两个人受到了些许惊吓，”

" [sed] [ðə; ði]['vɪzɪtər] , ['θɔːtfəli] .
" **said the visitor , thoughtfully** .
" 说 这 游客 , 深思熟虑 .

“访客若有所思地说。”

" [wʌn]['leɪdi]['iːv(ə)n] [steɪd] [ɪn][bed][nekst] [deɪ] .
" **One lady even stayed in bed next day** .
" 一 女士 甚至 入住 在 床 下一个 天 .

“有一位女士甚至第二天都卧床不起。”

[haʊ'evər] , [aɪ] [meɪd] [aɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
However , I made it all right with them .
然而 , 我 制成 它 全部 正确的 和 他们 .

不过，我已经和他们和解了。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz] ['veri] ['dʒenərəs] , [ænd; ənd] [ɔːl'doʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['li:g(ə)l]
The company is very generous , and although of course there is no legal
这 公司 是 非常 慷慨的 , 和 虽然 的 课程 那里 是 不 合法的
[ɑːblɪ'geɪn] ,
obligation ,
义务 ,

公司非常慷慨，虽然当然没有法律义务，

[ðeɪ] [meɪd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [paʊndz] ,
they made several of them a present of a few pounds ,
他们 制成 一些 的 他们 一个 展示 的 一个 很少 磅 ,

他们给其中几个人每人送了几英镑作为礼物。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] ,
so that they could go away for a little change , or anything of that sort ,
所以 那 他们 可以 去 离开 为了 一个 小的 改变 , 或者 任何事物 的 那 种类 ,

这样他们就可以出去走走，换换环境，或者做些类似的事情。

[tuː; tə]['kwaɪət][ðer; ðər] [nə:vs] .
to quiet their nerves .
到 安静的 他们的 神经 .

为了安抚他们的紧张情绪。

" ['mɪstər] . [skʌts] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kloʊzd] [aɪz] , ['oʊpənd] [ðəm; ðəm]
" Mr . Scutts , who had been listening with closed eyes , opened them
" 先生 : 斯库茨 , WHO 有 到过 聆听 和 关闭 眼睛 , 打开 他们
[ˈlæŋɡwɪdli] [ænd; ənd] [sed] , " [oʊ] . "
languidly and said , " Oh . "
懒洋洋地 和 说 , " 哦 : "

“一直闭着眼睛听的斯库茨先生懒洋洋地睁开眼睛，说道：‘哦。’”

" [aɪ] [geɪv] [wʌn] [ˈdʒent(ə)lmən] [twen] - [ˈtaɪ] [paʊndz] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] , [ˈdʒɪŋɡlɪŋ] [səm; səm] [kɔɪnz] [ɪn]
" I gave one gentleman twen - ty pounds ! " said the visitor , jingling some coins in
" 我 给予 一 绅士 二十 - ty 磅 ! " 说 这 游客 , 叮当 一些 硬币 在
[hɪz; ɪz] [ˈtraʊzər] - [ˈpʌ:kɪt] .
his trouser - pocket .
他的 裤子 - 口袋 .

“我给了那位先生二十英镑！”来访者说着，晃了晃裤兜里的硬币。

" [aɪ] [ˈnevər] [sɔ:] [ə; eɪ] [mæn] [soʊ] [pli:zd] [ænd; ənd] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .
" I never saw a man so pleased and grateful in my life .
" 我 绝不 锯 一个 男人 所以 高兴 和 感激的 在 我的 生活 : "

我一生中从未见过如此高兴和感激的人。

[wen] [hi:; hi] [saɪnd] [ðə; ði] [rɪˈsi:t] [fɔ:r; fər] [aɪ ˈti:] — [aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [get] [ðəm; ðəm] [tu:; tə] [saɪn] [ə; eɪ] [rɪˈsi:t]
When he signed the receipt for it — I always get them to sign a receipt
什么时候 他 签名 这 收据 为了 它 — 我 总是 得到 他们 到 符号 一个 收据
,
:
,

他签收收据的时候——我总是让他们签收据——

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [kæn; kən] [si:] [ðæt] [aɪ] [ˈhævnt] [kept] [ðə; ði] [ˈmʌni] [fɔ:r; fər] [maɪˈself] — [hi:; hi]
so that the company can see that I haven't kept the money for myself — he
所以 那 这 公司 能 看 那 我 还没有 保留 这 钱 为了 我 — 他
[ˈnɪrli] [wept] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] . "
nearly wept with joy . "
几乎 哭泣 和 喜悦 : "

这样公司就能看到我没有把钱据为己有——他几乎喜极而泣。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hi:; hi] [wʊd] , " [sed] ['mɪstər] . [skʌts] , ['sloʊli] — " [ɪf] [hi:; hi] ['wɔznt] [hɜ:rt] . "
" I should think he would , " said Mr . Scutts , slowly — " if he wasn't hurt . "
" 我 应该 思考 他 会 , " 说 先生 : 斯库茨 , 缓慢地 — " 如果 他 不是 伤害 : "

“我想他会的，”斯库茨先生缓缓说道，“如果他没有受伤的话。”

" [jʊə(r)] [ðə; ði] [læst] [ɑ:n] [maɪ] [lɪst] , " [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈheɪstɪli] .
" You're the last on my list , " said the other , hastily .
" 你是 这 最后的 在 我的 列表 , " 说 这 其他 , 草草 : "

“你是我名单上的最后一个人，”另一个人急忙说道。

[hi:; hi] [prəˈdu:st] [ə; eɪ] [slɪp] [ʌv; əv] [ˈpeɪpər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈpʌ:kɪt] - [bʊk] [ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ ˈti:] [ɑ:n]
He produced a slip of paper from his pocket - book and placed it on
他 生产 一个 滑 的 纸 从 他的 口袋 - 书 和 放置 它 在
[ðə; ði] [smɔ:l] [ˈteɪbl] ,
the small table ,
这 小的 桌子 ,

他从钱包里掏出一张纸条，放在小桌子上。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈfaʊnt(ə)n] [pen] .
with a fountain pen .
和 一个 喷泉 笔 : "

用钢笔。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [wʌz; wəz][bəʊθ] ['tendə] [ænd; ənd][ˈpleɪf(ə)] ,
Then , with a smile that was both tender and playful ,
然后 , 和 一个 微笑 那 曾是 两个都 投标 和 顽皮的 ,
然后, 她带着既温柔又俏皮的笑容,

[hiː; hi] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pʌːkɪt] [ænd; ənd] [pɔːd] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv][ɡoʊld][ɑːn][ðə; ðɪ]
he plunged his hand in his pocket and poured a stream of gold on the
他 暴跌 他的 手 在 他的 口袋 和 倾倒 一个 溪流 的 金子 在 这
[ˈteɪbl] .
table .
桌子 .

他将手伸进口袋, 掏出一大笔金子倒在桌子上。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðɜːr] - ['taɪ] [paʊndz] ?
" **What do you say to thir - ty pounds ?**
" 什么 做 你 说 到 他们的 - ty 磅 ?
“你觉得30英镑怎么样? ”

" [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [hʌft] [vɔɪs] .
" **he said , in a hushed voice** .
" 他 说 , 在 一个 静静地 嗓音 .
“他压低声音说道。”

" ['θɜːrtɪ] ['ɡoʊldən][ˈɡɒblɪnz] ? "
" **Thirty golden goblins ?** "
" 三十 金的 哥布林 ? "
“三十个金妖精? ”

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [ɪnˈkwaɪəd][ˈmɪstər] . [skʌts] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈnoʊtəb(ə)] [læk] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] .
" **What for ?** " **inquired Mr . Scutts , with a notable lack of interest** .
" 什么 为了 ? " 询问 先生 : 斯库茨 , 和 一个 值得注意的 缺少 的 兴趣 .
“为什么?”斯库茨先生问道, 语气中明显缺乏兴趣。

" [fɔːr; fər] — [wel] , [tuː; tə][ɡoʊ] [əˈweɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] , " [sed] [ðə; ðɪ][ˈvɪzɪtər] .
" **For — well , to go away for a day or two ,** " **said the visitor** .
" 为了 — 出色地 , 到 去 离开 为了 一个 天 或者 二 , " 说 这 游客 .
“嗯, 就是出去玩一两天,”访客说。

" [aɪ][faɪnd][juː; jʊ][ɪn][bed] ; [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][koʊld][ɔːr][ə; eɪ] [ˈbɪliəs] [əˈtæk] ;
" **I find you in bed ; it may be a cold or a bilious attack ;**
" 我 寻找 你 在 床 ; 它 可能 是 一个 寒冷的 或者 一个 胆汁 攻击 ;
“我发现你躺在床上; 可能是感冒, 也可能是胆汁过多;

[ɔːr][pərˈhæps][juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ʌpˈset] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nəːvs] [wen] [ðə; ðɪ] [treɪnz] [kɪst] [iːt]
or perhaps you had a little upset of the nerves when the trains kissed each
或者 也许 你 有 一个 小的 沮丧的 的 这 神经 什么时候 这 火车 亲吻 每个
[ˈʌðər] . "
other . "
其他 : "

或许当火车相撞时, 你感到有些紧张不安吧。”

" [aɪm][ɪn][bed] — [brˈkeɪz, brˈkɔːz] — [aɪ][kɑːnt] [wɔːk] - [ɔːr][stænd] , " [sed] [ˈmɪstər] . [skʌts] , [ˈspiːkɪŋ]
" **I'm in bed — because — I can't walk - or stand ,** " **said Mr . Scutts , speaking**
" 我是 在 床 — 因为 — 我 不能 走 - 或者 站立 , " 说 先生 : 斯库茨 , 请讲
[ˈveri] [dɪˈstɪŋktli] .
very distinctly .
非常 明显地 .

“我躺在床上——因为——我不能走路, 也不能站立,”斯库茨先生清晰地说。

" [aɪm][ɑːn][maɪ] [klʌb] , [ænd; ənd] [ɪf] [æz; əz] - [aʊ] [aɪ] [get] [wel] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ,
" **I'm on my club , and if as ' ow I get well in a day or two ,**
" 我是 在 我的 俱乐部 , 和 如果 作为 - 现在 我 得到 出色地 在 一个 天 或者 二 ,
“我在俱乐部, 如果我一两天内康复的话,

[ðeəz; ðəz][noʊ][ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][ˈeni] [ˈmʌni] .
there's no reason why the company should give me any money .
有 不 原因 为什么 这 公司 应该 给 我 任何 钱 .
公司没有任何理由给我钱。

[aɪm] [pɔːr] , [bʌt; bət][aɪm] [ˈɑːnɪst] . "
I'm pore , but I'm honest . "
我是 孔隙 , 但 我是 诚实的 . "
我虽然贫穷, 但我很诚实。

" [teɪk] [maɪ][ədˈvaɪs][æz; əz][ə; eɪ] [frend] , " [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] ;
" Take my advice as a friend , " said the other ;
" 拿 我的 建议 作为 一个 朋友 , " 说 这 其他 ;
“听我朋友的话吧,”另一个人说;

" [teɪk] [ðə; ði] [ˈmʌni] [waɪl] [juː; jʊ][kæn; kən][get][,aɪ ˈtiː] .
" take the money while you can get it .
" 拿 这 钱 尽管 你 能 得到 它 .
趁能拿到钱的时候赶紧拿走。

" [hiː; hi][ˈnɔːdəd, ˈnɔːdɪd] [sɪɡˈnɪfɪkəntli] [æt; ət][ˈmɪstər] . [skʌts] [ænd; ənd][kloʊzd][wʌn] [aɪ] .
" He nodded significantly at Mr . Scutts and closed one eye .
" 他 点头 显著地 在 先生 . 斯库茨 和 关闭 一 眼睛 .
他意味深长地朝斯库茨先生点了点头, 然后闭上了一只眼睛。

[ˈmɪstər] . [skʌts] [kloʊzd][bəʊθ][ˌʌv; əv][hɪz; ɪz] .
Mr . Scutts closed both of his .
先生 . 斯库茨 关闭 两个都 的 他的 .
斯库茨先生关掉了他的两扇门。

" [aɪ] - [æd][maɪ] [bæk] [hɜːrt][ɪn][ðə; ði] [kəˈlɪz(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] .
" I ' ad my back hurt in the collision , " he said , after a long pause .
" 我 - 广告 我的 后退 伤害 在 这 碰撞 , " 他 说 , 后 一个 长的 暂停 .
“我在碰撞中背部受伤了,”他停顿了许多后说道。

" [aɪ] - [æd][tuː; tə][biː; bi] [helpt] - [oʊm] .
" I ' ad to be helped ' ome .
" 我 - 广告 到 是 帮助 - 一些 .
我需要人搀扶才能回家。

[soʊ][fɑːr][,aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][get] [wɜːrs] , [bʌt; bət][aɪ] - [oʊp][fɔːr; fər][ðə; ði] [best] . "
So far it seems to get worse , but I ' ope for the best . "
所以 远的 它 似乎 到 得到 更糟 , 但 我 - 开放 为了 这 最好的 . "
目前看来情况似乎越来越糟, 但我希望一切顺利。

" [dɪr] [ˌem ˈiː] , " [sed] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] ; " [haʊ] [sæd] !
" Dear me , " said the visitor ; " how sad !
" 亲爱的 我 , " 说 这 游客 ; " 如何 伤心 !
“哎呀,”来访者说, “真令人难过! ”

[aɪ] [səˈpouz] [,aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
I suppose it has been coming on for a long time .
我 认为 它 有 到过 未来 在 为了 一个 长的 时间 .
我想这件事已经酝酿很久了。

[moʊst][ˌʌv; əv] [ðɪːz] [bæk] [ˈkeɪsɪz][duː] .
Most of these back cases do .
最多 的 这些 后退 案例 做 .
大多数这类后盖都有。

[æt; ət] [liːst] [ɔːl][ðə; ði] [ˈdɔːktəz] [seɪ] [soʊ] . "
At least all the doctors say so . "
在 至少 全部 这 医生 说 所以 . "
至少所有医生都这么说。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [kə'liʒ(ə)n] , " [sed] ['mɪstər] . [skʌts] , ['maɪldli] [bʌt; bət] ['fɜːrmlɪ] .
" It was done in the collision , " said Mr . Scutts , mildly but firmly .
" 它 曾是 完毕 在 这 碰撞 , " 说 先生 : 斯库茨 , 轻轻地 但 牢牢 :
"那是在碰撞中造成的,"斯库茨先生语气温和但坚定地说。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [æz; əz] [raɪt] [æz; əz] [reɪn] [brɪ'fɔːr] [ðen] .
" I was as right as rain before then .
" 我 曾是 作为 正确的 作为 雨 前 然后 :
"在那之前, 我的判断完全正确。"

" [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] .
" The visitor shook his head and smiled .
" 这 游客 摇晃 他的 头 和 微笑 :
来访者摇了摇头, 笑了笑。

" [ɑː] ! [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [greɪt] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪn] ['pruːvɪŋ] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] , ['sɔːftli] ;
" Ah ! you would have great difficulty in proving that , " he said , softly ;
" 啊 ! 你 会 有 伟大的 困难 在 证明 那 , " 他 说 , 轻轻 ;
"啊! 你很难证明这一点,"他轻声说道;

" [ɪn] [fækt] , ['spiːkɪŋ] [æz; əz] [mæn] [tuː; tə] [mæn] , [aɪ] [dəʊnt] [maɪnd] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi]
" in fact , speaking as man to man , I don't mind telling you it would be
" 在 事实 , 请讲 作为 男人 到 男人 , 我 不 头脑 讲述 你 它 会 是
[ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
impossible :
不可能的 :
"事实上, 以男人的身份告诉你, 这是不可能的。"

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪm] [ɪk'siːdɪŋ] [maɪ] ['duːti] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [jʊə(r)] [ðə; ði] [læst] [ɑːn] [maɪ] [lɪst] ,
I'm afraid I'm exceeding my duty , but , as you're the last on my list ,
我是 害怕的 我是 超过 我的 责任 , 但 , 作为 你是 这 最后的 在 我的 列表 ,
恐怕我越权了, 但是, 因为你是我名单上的最后一位,

[sə'pəʊz] — [sə'pəʊz] [wiː; wi] [seɪ] ['fɔːrtɪ] [paʊndz] .
suppose — suppose we say forty pounds .
认为 — 认为 我们 说 四十 磅 :
假设——假设我们说四十英镑。

['fɔːrtɪ] !
Forty !
四十 !
四十!

[ə; eɪ] [smɔːl] ['fɔːrtʃən] .
A small fortune .
一个 小的 财富 :
一笔不小的财富。

" [hiː; hi] ['ædɪd] [sʌm; səm] [mɔːr] [goʊld] [tuː; tə] [ðə; ði] [paɪl] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] ,
" He added some more gold to the pile on the table ,
" 他 额外 一些 更多的 金子 到 这 桩 在 这 桌子 ,
他又往桌上的金堆里添了一些金子,

[ænd; ənd] ['dʒentli] [tæpt] ['mɪstər] . - [ɑːrm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pen] .
and gently tapped Mr . Scutts's arm with the end of the pen .
和 轻轻地 轻敲 先生 : - 手臂 和 这 结尾 的 这 笔 :
然后用笔尖轻轻敲了敲斯库茨先生的手臂。

" [gʊd] [æftər'nuːn] , " [sed] [ðə; ði] [ɪn'vælɪd] .
" Good afternoon , " said the invalid .
" 好的 下午 , " 说 这 无效的 :
"下午好,"病人说道。

[ðə; ði][ˈvɪzɪtər] , [ˈdʒʌstli][kənˈsɜ:rnd] [æt; ət][hɪz; ɪz][læk][ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
The visitor , justly concerned at his lack of intelligence ,
这 游客 , 公正地 担心的 在 他的 缺少 的 智力 ,

来访者理所当然地对他的智力不足感到担忧,

[tʊk][ə; eɪ][si:t][ɑ:n][ðə; ði][edʒ][ʌv; əv][ðə; ði][bed][ænd; ənd][spoʊk][tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][frend]
took a seat on the edge of the bed and spoke to him as a friend
采取 一个 座位 在 这 边缘 的 这 床 和 辐 到 他 作为 一个 朋友
[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbrʌðər] ,
and a brother ,
和 一个 兄弟 ,

她坐在床边, 像朋友和兄弟一样和他说话。

[bʌt; bət][ɪn][veɪn] .
but in vain .
但 在 徒劳 .

但一切都是徒劳。

[ˈmɪstər] . [skʌts] [riˈmaɪndɪd][hɪm; ɪm][æt; ət][læst][ðæt][aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈmedɪs(ə)n] - [taɪm] , [ˈæftər] [wɪt] ,
Mr . Scutts reminded him at last that it was medicine - time , after which ,
先生 . 斯库茨 提醒 他 在 最后的 那 它 曾是 药品 - 时间 , 后 哪个 ,
[peɪn][ænd; ənd] [ˈwi:knəs] [pəˈmɪtɪŋ] ,
pain and weakness permitting ,
疼痛 和 弱点 允许 ,

斯库茨先生最后提醒他该吃药了, 之后, 如果疼痛和虚弱允许的话,

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][tu:; tə][get][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sli:p] .
he was going to try to get a little sleep .
他 曾是 去 到 尝试 到 得到 一个 小的 睡觉 .

他打算稍微睡一会儿。

" [ˈfɔ:rti] [paʊndz] !
" **Forty pounds !**
" 四十 磅 !

“四十英镑!”

" [hi:; hi][sed][tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , [ˈæftər][ðə; ði][əˈfɪ(ə)l] [hæd; həd] [drɪˈpɑ:rtɪd] .
" **he said to his wife , after the official had departed .**
" 他 说 到 他的 妻子 , 后 这 官方的 有 已离开 .

“官员离开后, 他对妻子说。”

" [waɪ] [ˈdɪdnt] - [ɪ:][ˈɔ:fər][,emˈi:][ə; eɪ][bæg][oʊ] - [swɪts] ? "
" **Why didn't ' e offer me a bag o ' sweets ?** "
" 为什么 没有 - e 提供 我 一个 包 o - 糖果 ? "

“他为什么不给我一袋糖果呢?”

" [ɪts][ə; eɪ][lɑ:t][oʊ] - [ˈmʌni] , " [sed][ˈmɪsɪz] . [skʌts] , [ˈwɪstfəli] .
" **It's a lot o ' money ,** " **said Mrs . Scutts , wistfully .**
" 它是 一个 很多 o - 钱 , " 说 太太 : 斯库茨 , 怅然地 .

“这是一大笔钱啊,”斯库茨太太怅然地说。

" [ˈsoʊz][ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] , " [sed][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] .
" **So's a thousand ,** " **said her husband .**
" 所以也是 一个 千 , " 说 她 丈夫 .

“一千也是一样,”她丈夫说。

" [aɪ][eɪnt] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] - [ˈɑ:veɪ][maɪ] [bæk] [broʊk][fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] .
" **I ain't going to ' ave my back broke for nothing , I can tell you .**
" 我 不是 去 到 - 大道 我的 后退 打破 为了 没有什么 , 我 能 告诉 你 .

“我可不想白白伤到腰, 我跟你说。”

[naʊ] , [juː; jʊ] [ki:p] [ðæt] [maʊθ] [oʊ] - [jɔ:rz] [ʌt] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][get][aɪ 'ti:] ,
Now , you keep that mouth o ' yours shut , and if I get it ,
现在 , 你 保持 那 嘴 o - 你的 关闭 , 和 如果 我 得到 它 ,
现在, 你给我闭嘴, 如果我听到了,

[juː; jʊ][æɪ; ʔəl] - ['ɑ:veɪ][ə; eɪ] [nu:] [pə] [oʊ] - [bu:ts] . "
you shall ' ave a new pair o ' boots ."
你 将 - 大道 一个 新的 一对 o - 靴子 . "
你将得到一双新靴子。

" [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] !
" **A thousand !**
" 一个 千 !
“一千!”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['stɑ:rtld] ['mɪsɪz] . [skʌts] .
" **exclaimed the startled Mrs . Scutts .**
" 惊呼 这 惊慌 太太 . 斯库茨 .
“惊愕的斯库茨太太惊呼道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [tʊk] [li:v] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['sensɪz] , [ɔ:r] [wʌt] ? "
" **Have you took leave of your senses , or what ?** "
" 有 你 采取 离开 的 你的 感官 , 或者 什么 ? "
你是不是疯了?

" [aɪ] [ri:d] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] [wer] [ə; eɪ][mæn][gɑ:t][aɪ 'ti:] , " [sed] ['mɪstər] . [skʌts] .
" **I read a case in the paper where a man got it , " said Mr . Scutts .**
" 我 读 一个 案件 在 这 纸 在哪里 一个 男人 得到 它 , " 说 先生 . 斯库茨 .
“我在报纸上看到一个案例, 一个男人感染了这种病,”斯库茨先生说。

" [hiː; hi] - [æd][hɪz; ɪz] [bæk] - [ɜ:rt] [tu:] , [pɔ:r] [tjæp] .
" **He ' ad his back ' urt too , pore chap .**
" 他 - 广告 他的 后退 - urt 也 , 孔隙 小伙子 .
“他背也疼, 可怜的家伙。”

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [leɪ] [ɑ:n][jʊr; jər] [bæk] [ɔ:l][jʊr; jər][laɪf][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ? "
How would you like to lay on your back all your life for a thousand pounds ? "
如何 会 你 喜欢 到 躺 在 你的 后退 全部 你的 生活 为了 一个 千 磅 ? "
你愿意一辈子躺着, 只为了得到一千英镑吗?

" [wɪl] [juː; jʊ] - ['ɑ:veɪ][tuː; tə] [leɪ] [ə'bed][ɔ:l][jʊr; jər][laɪf] ? " [ɪn'kwaiəd][hɪz; ɪz][waɪf] , ['sterɪŋ] .
" **Will you ' ave to lay abed all your life ?** " **inquired his wife , staring .**
" 将要 你 - 大道 到 躺 阿贝德 全部 你的 生活 ? " 询问 他的 妻子 , 凝视 .
“你这辈子都要卧床不起吗? ”他的妻子盯着他问道。

" [weɪt] [tɪl] [aɪ][get][ðə; ði] ['mʌni] , " [sed] ['mɪstər] . [skʌts] ;
" **Wait till I get the money , " said Mr . Scutts ;**
" 等待 直到 我 得到 这 钱 , " 说 先生 . 斯库茨 ;
“等我拿到钱再说吧,”斯库茨先生说;

" [ðen] [aɪ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['betər] .
" **then I might be able to tell you better .**
" 然后 我 可能 是 有能力的 到 告诉 你 更好的 .
“那我或许就能更好地告诉你了。”

" [hiː; hi] [geɪzd] ['wɪstfəli] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
" **He gazed wistfully at the window .**
" 他 凝视 怅然地 在 这 窗户 .
他怅然地望着窗外。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [leɪt] [ɑ:k'təʊbər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [fəʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [klɪr] .
It was late October , but the sun shone and the air was clear .
它 曾是 晚的 十月 , 但 这 太阳 闪耀 和 这 空气 曾是 清除 .
当时已是十月下旬, 但阳光灿烂, 空气清新。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['træfɪk] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] ['vɔɪsɪz] [ə'sendɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [stri:t] .
The sound of traffic and cheerful voices ascended from the little street .
这 声音 的 交通 和 快乐 声音 上升 从 这 小的 街道 .

小街上传来车水马龙的喧嚣声和人们欢快的谈笑声。

[tu;; tə] ['mɪstər] . [skʌts] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [si:md] [tu;; tə] [bi;; bi] [ə; eɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [pæst] .
To Mr . Scutts it all seemed to be a part of a distant past .
到 先生 . 斯库茨 它 全部 似乎 到 是 一个 部分 的 一个 遥远 过去的 .

在斯库茨先生看来，这一切似乎都已成为遥远的过去。

" [ɪf] [ðæt] [tʃæp] [kʌmz] [raʊnd] [tu;; tə] - ['mɔ:roʊ] [ænd; ənd] [ɔfə-z] [em 'i:] [faɪv] ['hʌndrəd] , " [hi;; hi] [sed]
" **If that chap comes round to - morrow and offers me five hundred , " he said**
" 如果 那 小伙子 来 圆形的 到 - 明天 和 优惠 我 五 百 , " 他 说
,
,
,

“如果那家伙明天过来，给我五百块钱，”他说，

['sləʊli] , " [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [æz; əz] [aɪ] [wəʊnt] [teɪk] [aɪ 'ti:] .
slowly , " I don't know as I won't take it .
缓慢地 , " 我 不 知道 作为 我 惯于 拿 它 .

慢慢地说：“我不知道，因为我不接受。”

[aɪm] [sɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['moʊldi] [bed] .
I'm sick of this mouldy bed .
我是 生病的 的 这 发霉的 床 .

我受够了这张发霉的床。

" [hi;; hi] ['weɪtɪd] [ɪk'spektəntli] [nekst] [deɪ] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] ,
" **He waited expectantly next day , but nothing happened ,**
" 他 等待 满怀期待地 下一个 天 , 但 没有什么 发生 ,
第二天他满怀期待地等待着，但什么也没发生。

[ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [wi:k] [ʌv; əv] [bed] [hi;; hi] [brɪ'gæn] [tu;; tə] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [dʒɑ:b] [mɑ:t] [bi;; bi] [ə; eɪ]
and after a week of bed he began to realize that the job might be a
和 后 一个 星期 的 床 他 开始 到 意识到 那 这 工作 可能 是 一个
[lɔ:ŋ] [wʌŋ] .
long one .
长的 一 .

卧床一周后，他开始意识到这份工作可能很漫长。

[ðə; ði] [mə'nɑ:təni] , [tu;; tə] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['æktɪv] ['hæbɪts] , [brɪ'keɪm] ['ɔ:lmoʊst] [ɪn'tɑ:lərəb(ə)l] ,
The monotony , to a man of his active habits , became almost intolerable ,
这 单调 , 到 一个 男人 的 他的 积极的 习惯 , 成为 几乎 无法容忍 ,
对于一个生活习惯活跃的人来说，这种单调乏味几乎令人难以忍受。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nær,etɪd] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [dʒeɪmz] [flɪn] , [hɪz; ɪz] ['oʊnli] ['kɔ:lər] ,
and the narrated adventures of Mr . James Flynn , his only caller ,
和 这 旁白 冒险 的 先生 . 詹姆斯 弗林 , 他的 仅有的 呼叫者 ,
以及他唯一的来电者詹姆斯·弗林先生的叙述冒险经历，

[fɪld] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ʌŋkən'troʊləbl] ['lɔ:ŋɪŋ] [tu;; tə] [bi;; bi] [ʌp] [ænd; ənd] ['du:ɪŋ] .
filled him with an uncontrollable longing to be up and doing .
已填 他 和 一个 不可控的 渴望 到 是 向上 和 正在做 .
他心中涌起一股无法抑制的渴望，想要立刻行动起来。

[ðə; ði] [faɪn] ['weðər] [went] , [ænd; ənd] ['mɪstər] . [skʌts] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tʌmblɪd] [bed] ,
The fine weather went , and Mr . Scutts , in his tumbled bed ,
这 美好的 天气 去 , 和 先生 . 斯库茨 , 在 他的 翻滚 床 ,
好天气过去了，斯库茨先生躺在凌乱的床上，

[leɪ] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][reɪn] [ˈbi:tɪŋ] [ˈsɔ:ftli][ɑ:n][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] - [peɪnz] .
lay watching the rain beating softly on the window - panes .
躺 观看 这 雨 殴打 轻轻 在 这 窗户 - 窗格 .
躺着，看着雨水轻轻敲打着窗户。

[ðen] [wʌn] [ˈmɔ:rnɪŋ] [hi:; hi][əˈwʊʊk][tu:; tə][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlʌndən] [fɑ:g] .
Then one morning he awoke to the darkness of a London fog .
然后 一 早晨 他 醒来 到 这 黑暗 的 一个 伦敦 多雾路段 .
一天早晨，他醒来时发现自己身处伦敦浓雾之中。

" [aɪ ˈti:] [gets] [wɜ:rs] [ænd; ənd] [wɜ:rs] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [skʌts] ,
" **It gets worse and worse** , " **said Mrs . Scutts** ,
" 它 获得 更糟 和 更糟 , " 说 太太 . 斯库茨 ,
“情况越来越糟了，”斯库茨太太说。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [rɪˈtɜ:rnd] [hoʊm][ɪn][ðə; ði] [æftərˈnu:n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈreɪlɪʃ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ti:] .
as she returned home in the afternoon with a relish for his tea .
作为 她 返回 家 在 这 下午 和 一个 尽情享受 为了 他的 茶 .
下午她回到家，兴致勃勃地喝着 he 泡的茶。

" [kɑ:nt] [si:] [jʊr; jər] - [ænd; ənd] [brɪˈfɔ:r] [jʊr; jər] [feɪs] .
" **Can't see your ' and before your face** .
" 不能 看 你的 - 和 前 你的 脸 .
“看不见你的脸。”

" [ˈmɪstər] . [skʌts] [lʊkt] [ˈθɔ:tf(ə)l] .
" **Mr . Scutts looked thoughtful** .
" 先生 . 斯库茨 看起来 周到 .
斯库茨先生若有所思。

[hi:; hi] [ert] [hɪz; ɪz] [ti:] [ɪn] [ˈsaɪləns] ,
He ate his tea in silence ,
他 吃 他的 茶 在 沉默 ,
他默默地喝着茶。

[ænd; ənd][æftər][hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [lɪt] [hɪz; ɪz] [paɪp][ænd; ənd][sæt][ʌp][ɪn] [bed] [ˈsmʊʊkɪŋ] .
and after he had finished lit his pipe and sat up in bed smoking .
和 后 他 有 完成的 点燃 他的 管道 和 卫星 向上 在 床 吸烟 .
完事后，他点燃烟斗，坐在床上抽烟。

" [ˈpenɪ] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [θɔ:ts] , " [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
" **Penny for your thoughts** , " **said his wife** .
" 一分钱 为了 你的 想法 , " 说 他的 妻子 .
“你的想法我倒要看看，”他妻子说。

" [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][aʊt] , " [sed] [ˈmɪstər] . [skʌts] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [dɪˈfaɪd] [ˌɑ:pəˈzɪ(ə)n] .
" **I'm going out** , " **said Mr . Scutts , in a voice that defied opposition** .
" 我是 去 出去 , " 说 先生 . 斯库茨 , 在 一个 嗓音 那 违抗 反对 .
“我要出去了，”斯库茨先生说道，语气不容置疑。

" [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] - [ˈɑ:veɪ][ə; eɪ] [wɔ:k] ,
" **I'm going to ' ave a walk** ,
" 我是 去 到 - 大道 一个 走 ,
“我打算出去走走。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪm][fɑ:r] [rɪˈnʌf] [əˈweɪ] [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] - [ˈɑ:veɪ][wʌn][ɔ:r] [tu:] [drɪŋks] .
and when I'm far enough away I'm going to ' ave one or two drinks .
和 什么时候 我是 远的 足够的 离开 我是 去 到 - 大道 一 或者 二 饮料 .
等我走远了，我打算喝一两杯。

[aɪ] [brɪˈli:v] [ðɪs] [fɑ:g] [ɪz] [sent][ə; eɪ] - [ˈpɜ:rpəs] [tu:; tə] [seɪv] [maɪ] [laɪf] .
I believe this fog is sent a - purpose to save my life .
我 相信 这 多雾路段 是 发送 一个 - 目的 到 节省 我的 生活 .
我相信这场雾是有目的的，是为了拯救我的生命。

" ['mɪsɪz] . [skʌts] [rɪ'mɒn,streɪtɪd] , [bʌt; bət][ɪn][veɪn] , [ænd; ənd][æt; ət][hæf] - [pæst][sɪks][ðə; ði][ɪn'veləɪd] ,
" **Mrs . Scutts remonstrated , but in vain , and at half - past six the invalid ,**
" 太太 : 斯库茨 抗议 , 但 在 徒劳 , 和 在 一半 - 过去的 六 这 无效的 ,
"斯库茨太太极力劝阻, 但无济于事, 六点半时, 病人....."

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kæp][ʻoʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ska:rf][taɪd] [raʊnd] [ðə; ði][ʻloʊər] [pɑ:rt]
with his cap over his eyes and a large scarf tied round the lower part
和 他的 帽 超过 他的 眼睛 和 一个 大的 围巾 系 圆形的 这 降低 部分
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
of his face ,
的 他的 脸 ,

他戴着帽子遮住眼睛, 脸上系着一条大围巾, 遮住了下半张脸。
[ʻlɪsnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ʻmoʊmənt][æt; ət][hɪz; ɪz] [frʌnt] [dɔ:r] [ænd; ənd] [ðen] [ʻdɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [fa:g]
listened for a moment at his front door and then disappeared in the fog
听着 为了 一个 片刻 在 他的 正面 门 和 然后 消失 在 这 多雾路段
.
:
.

他在前门侧听了一会儿, 然后消失在雾中。
[left] [tu:; tə][hɜ:r'self] , ['mɪsɪz] . [skʌts] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][ʻbedru:m; 'bedrʊm][ænd; ənd] , [pʊʊkɪŋ] [ðə; ði]
Left to herself , Mrs . Scutts returned to the bedroom and , poking the
左边 到 她自己 , 太太 : 斯库茨 返回 到 这 卧室 和 , 戳 这
[ʻtaɪni][ʻfaɪər][ʻɪntu:][ə; eɪ] [bleɪz] ,
tiny fire into a blaze ,
微小的 火 进入 一个 火焰 ,

斯库茨太太独自一人回到卧室, 将小火苗拨弄得熊熊燃烧起来。
[sæt][ænd; ənd] [ʻpɒndəd] [ʻoʊvər][ðə; ði] [ʻwɪlfəlnɪs] [ʌv; əv][men] .
sat and pondered over the willfulness of men .
卫星 和 沉思 超过 这 任性 的 男人 :
坐下来, 沉思着男人的任性。

[ʻi:; ʻjɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][dɔʊz][baɪ][ə; eɪ] [ʻnɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stri:t] - [dɔ:r] .
She was awakened from a doze by a knocking at the street - door .
她 曾是 觉醒 从 一个 瞌睡 经过 一个 敲门 在 这 街道 - 门 :
她被街边敲门声从睡梦中惊醒。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst] [eɪt] [ə'klɒk, əu-] , [ænd; ənd] ,
It was just eight o'clock , and ,
它 曾是 只是 八 点钟 , 和 ,
当时才八点钟,

[ʻɪnwərdli] [kən'grætjuleɪtɪŋ] [hɜ:r; hər] [ʻhʌzbənd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ʻkɑ:mən] [sens] [ænd; ənd]
inwardly congratulating her husband on his return to common sense and
内心 祝贺 她 丈夫 在 他的 返回 到 常见的 感觉 和
[hoʊm] ,
home ,
家 ,
她内心暗自庆幸丈夫恢复了理智, 回到了家。

[ʻi:; ʻjɪ][went] [daʊn] [ænd; ənd][ʻoʊpənd][,aɪ 'ti:] .
she went down and opened it .
她 去 向下 和 打开 它 :
她下楼打开了它。

[tu:] [tɔ:l] [men][ɪn][sɪlk][hæts] [ʻentərd] [ðə; ði] [ru:m] .
Two tall men in silk hats entered the room .
二 高的 男人 在 丝绸 帽子 进入 这 房间 :
两个戴着丝绸礼帽的高个男子走进了房间。

" ['mɪsɪz] . [skʌts] ? " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .

" **Mrs . Scutts ?** " **said one of them** .
" 太太 . 斯库茨 ? " 说 一 的 他们 .

“斯库茨太太？”其中一人问道。

['mɪsɪz] . [skʌts] , [ɪn][ə; eɪ] [deɪzd] ['fæ(ə)n] , ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

Mrs . Scutts , in a dazed fashion , nodded .
太太 . 斯库茨 , 在 一个 茫然 时尚 , 点头 .

斯库茨太太茫然地点了点头。

" [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] , " [sed] [ðə; ði][ɪn'truːdər] .

" **We have come to see your husband ,** " **said the intruder** .
" 我们 有 来 到 看 你的 丈夫 , " 说 这 入侵者 .

“我们是来看你丈夫的，”入侵者说道。

" [aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ]['dɑːktər] .

" **I am a doctor** .
" 我 是 一个 医生 .

“我是医生。

" [ðə; ði]['pænik] - ['stri:kən] ['mɪsɪz] . [skʌts] [traɪd][ɪn][veɪn][tuː; tə] [θɪŋk] .

" **The panic - stricken Mrs . Scutts tried in vain to think** .
" 这 恐慌 - 受打击的 太太 . 斯库茨 尝试 在 徒劳 到 思考 .

惊慌失措的斯库茨太太徒劳地试图思考。

" [hiː; hi] - ['hiːz] [ə'sli:p] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [æt; ət][ləst] .

" **He - he's asleep ,** " **she said , at last** .
" 他 - 他是 睡着了 , " 她 说 , 在 最后的 .

“他.....他睡着了，”她最后说道。

" ['dʌznt] ['mætər] , " [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] .

" **Doesn't matter ,** " **said the doctor** .
" 不 事情 , " 说 这 医生 .

“没关系，”医生说。

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] , " [sed] [hɪz; ɪz][kəm'pænjən] .

" **Not a bit ,** " **said his companion** .
" 不是 一个 少量 , " 说 他的 伴侣 .

“一点儿也没有，”他的同伴说。

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ][kɑːnt] [siː] [hɪm; ɪm] , " [prəu'testɪd]['mɪsɪz] . [skʌts] .

" **You — you can't see him ,** " **protested Mrs . Scutts** .
" 你 — 你 不能 看 他 , " 抗议 太太 . 斯库茨 .

“你——你不能见他，”斯库茨太太抗议道。

" [hiː; hi] [eɪnt] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] . "

" **He ain't to be seen** . "
" 他 不是 到 是 已见 . "

“他不见踪影。”

" ['hiːd] [biː; bi] ['sɑːri] [tuː; tə] [mɪs] [,em 'iː] , " [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] ,

" **He'd be sorry to miss me ,** " **said the doctor ,**
" 他会 是 对不起 到 错过 我 , " 说 这 医生 ,

“他会很遗憾错过我的，”医生说。

['aɪŋ] [hɜːr; hər] ['kiːnli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɑːn] [gɑːrd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnər] [dɔːr] .

eyeing her keenly as she stood on guard by the inner door .
觊觎 她 敏锐地 作为 她 站立 在 警卫 经过 这 内 门 .

她站在内门边站岗，目光锐利地注视着她。

" [aɪ] [sə'pəʊz] ['hiːz][æt; ət][hoʊm] ? " "

" **I suppose he's at home ?** " "
" 我 认为 他是 在 家 ? " "

“我猜他应该在家吧？”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [sed] ['mɪsɪz] . [skʌts] , ['stæməɪŋ] [ænd; ənd] ['flʌʃɪŋ] .
" **Of course** , " **said Mrs . Scutts , stammering and flushing** .
" 的 课程 , " 说 太太 : 斯库茨 , 结巴 和 冲洗 :

“当然,”斯库茨太太结结巴巴地说, 脸涨得通红。

" [waɪ] , [ðə; ði] [pɔ:r] [mæn][kɑ:nt][stɜ:r][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed] . "
" **Why , the pore man can't stir from his bed** . "
" 为什么 , 这 孔隙 男人 不能 搅拌 从 他的 床 :

“可怜的人, 连从床上起来都做不到。”

" [wel] , [aɪ] [dʒʌst] [pi:p] [ɪn][æ; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði]['dɑ:ktər] .
" **Well , I'll just peep in at the door , then , " said the doctor** .
" 出色地 , 患病的 只是 窥视 在 在 这 门 , 然后 , " 说 这 医生 :

“那我就从门里往里看看吧,”医生说。

" [aɪ][wəʊnt] [weɪk] [hɪm; ɪm] .
" **I won't wake him** .
" 我 惯于 唤醒 他 :

我不会叫醒他。

[ju:; jʊ][kɑ:nt]['ɑ:bdʒekt][tu:; tə] [ðæt] .
You can't object to that .
你 不能 目的 到 那 :

你不能反对这一点。

[ɪf] [ju:; jʊ][du:] —
If you do —
如果 你 做 —

如果你这样做——

" ['mɪsɪz] . - [hed] [bɪ'gæn][tu:; tə][swɪm] .
" **Mrs . Scutts's head began to swim** .
" 太太 : - 头 开始 到 游泳 :

斯库茨太太开始头晕目眩。

" [aɪ] [goʊ][ʌp][ænd; ənd] [si:] ['weðər] ['hi:z] [ə'weɪk] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **I'll go up and see whether he's awake , " she said** .
" 患病的 去 向上 和 看 无论 他是 醒 , " 她 说 :

“我上去看看他醒没醒,”她说。

[ʃi:; ʃi][kloʊzd][ðə; ði] [dɔ:r] [ɑ:n][ðem; ðəm][ænd; ənd] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][hænd][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [θroʊt]
She closed the door on them and stood with her hand to her throat
她 关闭 这 门 在 他们 和 站立 和 她 手 到 她 喉
, ['θɪŋkɪŋ] .
, **thinking** :
, 思维 :

她关上门, 手捂着喉咙站在那里, 陷入沉思。

[ðen] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [ʌp'sterz] , [ʃi:; ʃi] [pæst] ['ɪntu:][ðə; ði][jɑ:rd][ænd; ənd] , ['stepɪŋ] ['oʊvər]
Then , instead of going upstairs , she passed into the yard and , stepping over
然后 , 反而 的 去 楼上 , 她 通过了 进入 这 院子 和 , 步进 超过

[ðə; ði] [fens] ,
the fence ,
这 栅栏 ,

然后, 她没有上楼, 而是走进了院子, 跨过栅栏,

['oʊpənd]['mɪstər] . [flɪnz] [bæk] [dɔ:r] .
opened Mr . Flynn's back door .
打开 先生 : 弗林的 后退 门 :

打开了弗林先生的后门。

" [hə'loʊ] ！ " [sed] [ðæt] [ˈdʒent(ə)lmən] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈskʌləri] [rɪ'mu:vɪŋ] [mʌd]
" **Halloa ！** " **said that gentleman , who was standing in the scullery removing mud**
" 喊叫 ！ " 说 那 绅士 , WHO 曾是 常设 在 这 洗碗间 移除 泥
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bu:ts] .
from his boots .
从 他的 靴子 .

“你好！”那位先生说道，他当时正站在洗碗间里，掸掉靴子上的泥巴。

" [wɒts] [ʌp] ?
" **What's up ?**
" 是什么 向上 ?

“这是怎么回事？”

" [ɪn][ə; eɪ] [ˈfrenzɪd] [ˈgæb(ə)l][ˈmɪsɪz] . [skʌts] [təʊld][hɪm; ɪm] .
" **In a frenzied gabble Mrs . Scutts told him .**
" 在 一个 丧心病狂 数落 太太 . 斯库茨 讲述 他 .

“斯库茨太太语无伦次地告诉他。”

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] - [ɪm] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] ,
" **You must be ' im , " she said ,**
" 你 必须 是 - 我是 , " 她 说 ,

“你一定是他，”她说。

[ˈklʌtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][kəʊt][ænd; ənd] [ˈdræɡɪŋ] [hɪm; ɪm] [tə:rdz] [ðə; ði] [dɔ:r] .
clutching him by the coat and dragging him towards the door .
紧握 他 经过 这 外套 和 拖拽 他 向 这 门 .

她揪住他的外套，把他拖向门口。

" [ðeɪv] [ˈnevər] [si:n] - [ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt] [noʊ] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] . "
" **They've never seen ' im , and they won't know the difference .** "
" 他们有 绝不 已见 - 我是 , 和 他们 惯于 知道 这 不同之处 . "

“他们从来没见过他，所以他们不会知道有什么区别。”

" [bʌt; bət] — " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [əˈstɔ:nɪʃt] [dʒeɪmz] .
" **But — " exclaimed the astonished James .**
" 但 — " 惊呼 这 惊讶 詹姆斯 .

“但是——”詹姆斯惊讶地喊道。

" [kwɪk] ！
" **Quick ！**
" 快的 ！

“快的！”

" [ʃi:; ʃɪ] [sed] , [ˈʃɑ:rpli] .
" **she said , sharply .**
" 她 说 , 尖锐地 .

她厉声说道。

" [ɡoʊ][ˈɪntu:][ðə; ði] [bæk] [ru:m] [ænd; ənd] [ʌnˈdres] , [ðen] [nɪp][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ru:m] [ænd; ənd][get][ˈɪntu:]
" **Go into the back room and undress , then nip into his room and get into**
" 去 进入 这 后退 房间 和 脱衣服 , 然后 掐 进入 他的 房间 和 得到 进入

[bed] .
bed .
床 .

“到后面的房间脱掉衣服，然后溜进他的房间，钻进被窝。”

[ænd; ənd][maɪnd] , [bi:; bi][fæst] [əˈsli:p] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
And mind , be fast asleep all the time .
和 头脑 , 是 快速地 睡着了 全部 这 时间 .

记住，要一直睡得很沉。

" [sti:l] ['hoʊldɪŋ][ðə; ði] [brɪwɪldərd] ['mɪstər] . [flɪn] [baɪ][ðə; ði][kəʊt] ,
" **Still holding the bewildered Mr . Flynn by the coat ,**
" 仍然 保持 这 困惑 先生 : 弗林 经过 这 外套 ;
"仍然拽着一脸茫然的弗林先生的外套，

[ʃiː; ʃi][led][hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪm; ɪm] [ʌpˈsterz] ,
she led him into the house and waved him upstairs ,
她 引领 他 进入 这 房子 和 挥手 他 楼上 ,
她领他进了屋，然后挥手示意他上楼。

[ænd; ənd] [stʊd] [brɪˈloʊ] [ˈlɪsnɪŋ] [ʌnˈtɪl][ə; eɪ] [slaɪt] [kriːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] [əˈnaʊnst] [ðæt][hiː; hi]
and stood below listening until a slight creaking of the bed announced that he
和 站立 以下 聆听 直到 一个 轻微 嘎吱作响 的 这 床 宣布 那 他
[hæd; həd] [əʊˈbeɪd] [ˈɔːrdərz] .
had obeyed orders .
有 服从 订单 :
他站在床下倾听，直到床轻微的吱嘎声表明他已经服从了命令。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈpɑːrlər] .
Then she entered the parlour .
然后 她 进入 这 客厅 :

然后她走进了客厅。

" [ˈhiːz] [fæst] [əˈsliːp] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈsɔːftli] ; " [ænd; ənd][maɪnd] , [aɪ][wəʊnt] - [ˈɑːveɪ][hɪm; ɪm] [dɪˈstɜːrbd] .
" **He's fast asleep , " she said , softly ; " and mind , I won't ' ave him disturbed .**
" 他是 快速地 睡着了 , " 她 说 , 轻轻 ; " 和 头脑 , 我 惯于 - 大道 他 不安 :
"他睡得很沉，"她轻声说道；"放心，我不会打扰他的。"

[ɪts] [ðə; ði][fɜːrst][ˈriːəl] [sliːp] [ˈhiːz] - [æd][fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [wiːk] .
It's the first real sleep he's ' ad for nearly a week .
它是 这 第一的 真实的 睡觉 他是 - 广告 为了 几乎 一个 星期 :

这是他近一周以来第一次真正睡了个好觉。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈpraːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [weɪk] - [ɪm][juː; jʊ] [meɪ] [dʒʌst][hæv; həv][ə; eɪ] [piːp] . "
If you promise not to wake ' im you may just have a peep . "
如果 你 承诺 不是 到 唤醒 - 我是 你 可能 只是 有 一个 窥视 : "
如果你保证不吵醒他，或许你可以偷偷看一眼。

" [wiː; wi][wəʊnt][dɪˈstɜːrb][hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɑːktər] , [ænd; ənd] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][kəmˈpænjən] ,
" **We won't disturb him , " said the doctor , and , followed by his companion ,**
" 我们 惯于 打扰 他 , " 说 这 医生 , 和 , 随后 经过 他的 伴侣 ,
"我们不会打扰他，"医生说，他的同伴也跟着说。

[ˈnɔɪzləsli] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [piːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
noiselessly ascended the stairs and peeped into the room .
无声 上升 这 楼梯 和 偷窥 进入 这 房间 :

他悄无声息地走上楼梯，向房间里窥视。

['mɪstər] . [flɪn] [wʌz; wəz][fæst] [əˈsliːp] ,
Mr . Flynn was fast asleep ,
先生 : 弗林 曾是 快速地 睡着了 ,

弗林先生睡得很沉。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][ˈmʌs(ə)] [muːvd] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [men] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði][bed][ɑːn][tɪp] - [toʊ]
and not a muscle moved as the two men approached the bed on tip - toe
和 不是 一个 肌肉 已搬 作为 这 二 男人 接近 这 床 在 提示 - 脚趾

[ænd; ənd] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
and stood looking at him .
和 站立 寻找 在 他 :

两个男人踮着脚尖走到床边，站在那里看着他，一动不动。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [tɜːrnd] [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
The doctor turned after a minute and led the way out of the room .
这 医生 转向 后 一个 分钟 和 引领 这 方式 出去 的 这 房间 .

医生过了一会儿转身，带头走出了房间。

" [wiːl] [kɔːl] [əˈgen] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈsɔːftli] .
" We'll call again , " he said , softly .
" 出色地 称呼 再次 , " 他 说 , 轻轻 .

“我们会再打电话的，”他轻声说道。

" [jes] , [sɜːr] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [skʌts] .
" Yes , sir , " said Mrs . Scutts .
" 是的 , 先生 , " 说 太太 . 斯库茨 .

“是的，先生，”斯库茨太太说。

" [wen] ?
" When ?
" 什么时候 ?

“什么时候？”

" [ðə; ði][ˈdɑːktər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəmˈpænjən] [iksˈtʃeɪndʒd] [glɑːnsɪz] .
" The doctor and his companion exchanged glances .
" 这 医生 和 他的 伴侣 交换 眼神 .

医生和他的同伴交换了一个眼神。

" [aɪm] [ˈveri] [ˈbɪzi] [dʒʌst][æt; ət][ˈprez(ə)nt] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈsləʊli] .
" I'm very busy just at present , " he said , slowly .
" 我是 非常 忙碌的 只是 在 展示 , " 他 说 , 缓慢地 .

“我现在真的很忙，”他缓缓说道。

" [wiːl] [lʊk] [ɪn][sʌm; səm][taɪm][ænd; ənd] [teɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [tʃæns] [ʌv; əv][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][hɪm; ɪm] [əˈweɪk] .
" We'll look in some time and take our chance of catching him awake .
" 出色地 看 在 一些 时间 和 拿 我们的 机会 的 捕捉 他 醒 .

“我们会过段时间再看看，碰碰运气看能不能在他醒着的时候见到他。”

" [ˈmɪsɪz] . [skʌts] [baʊd] [ðem; ðəm][aʊt] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][pərˈpleksəti] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ˈmɪstər] .
" Mrs . Scutts bowed them out , and in some perplexity returned to Mr .
[flɪn] .
Flynn .
弗林 .

“斯库茨太太向他们告别，有些困惑地回到了弗林先生身边。

" [aɪ][dəʊnt][laɪk][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] - [ɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] .
" I don't like the look of ' em , " she said , shaking her head .
" 我 不 喜欢 这 看 的 - 呃 , " 她 说 , 摇晃 她 头 .

“我不喜欢它们的样子，”她摇摇头说。

" [juːd] [ˈbetər] [steɪ][ɪn][bed] [tɪl] [bɪl] [kʌmz] - [oʊm][ɪn][keɪs] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] . "
" You'd better stay in bed till Bill comes ' ome in case they come back . "
" 你会 更好的 停留 在 床 直到 账单 来 - 一些 在 案件 他们 来 后退 . "

“你最好待在床上等比尔回来，以防他们回来。”

" [raɪt] - [oʊ] , " [sed] [ðə; ði][əˈblaɪdʒɪŋ][ˈmɪstər] . [flɪn] .
" Right - o , " said the obliging Mr . Flynn .
" 正确的 - o , " 说 这 乐于助人 先生 . 弗林 .

“好的，”乐于助人的弗林先生说道。

" [dʒʌst][step][ɪn][ænd; ənd] [tel] [maɪ][ˈlændleɪdi][aɪm] - [ˈeɪvɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] [bɪl] .
" Just step in and tell my landlady I'm ' aving a chat with Bill .
" 只是 步 在 和 告诉 我的 房东 我是 - 拥有 一个 聊天 和 账单 .

“你就进去告诉房东太太，我要和比尔聊聊。”

" [hi:; hi][lɪt][hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd][sæt][ʌp][ɪn][bed] ['smoʊkɪŋ] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [nɑ:k] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r]
" **He lit his pipe and sat up in bed smoking until a knock at the front door**
" 他 点燃 他的 管道 和 卫星 向上 在 床 吸烟 直到 一个 敲 在 这 正面 门
[æt; ət][hæf] - [pæst][ɪ'lev(ə)n][sent][hɪm; ɪm][ɔ:f][tu:; tə] [sli:p] [ə'gen] .
at half - past eleven sent him off to sleep again .
在 一半 - 过去的 十一 发送 他 离开 到 睡觉 再次 .

“他点燃烟斗，坐在床上抽烟，直到十一点半时有人敲前门，才又睡着了。

[ˈmɪsɪz] . [skʌts] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ˌdaʊn'sterz] , [ˈoʊpənd][,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [əd'mɪtrd] [hɜ:r; hər]
Mrs . Scutts , who was sitting downstairs , opened it and admitted her
太太 . 斯库茨 , who 曾是 坐着 楼下 , 打开 它 和 承认 她
[ˈhʌzbənd] .
husband .
丈夫 .

坐在楼下的斯库茨太太打开门，让她的丈夫进去。

" [ɔ:l] [sə'ri:n] ? " [hi:; hi][ɪn'kwaiəd] .
" **All serene ? " he inquired .**
" 全部 安详 ? " 他 询问 .

“一切都很平静吗？”他问道。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ðæt][fɔ:r; fər] ?
" **What are you looking like that for ?**
" 什么 是 你 寻找 喜欢 那 为了 ?

你那样看着什么呢？

[wʊts] [ʌp] ?
What's up ?
是什么 向上 ?

这是怎么回事？

" [hi:; hi][sæt] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə'lɑ:rm][ænd; ənd][reɪdʒ][æz; əz][fɪ:; fɪ][tʊʊld][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ,
" **He sat quivering with alarm and rage as she told him , and then ,**
" 他 卫星 颤抖 和 警报 和 愤怒 作为 她 讲述 他 , 和 然后 ,

“她告诉他的时候，他惊恐又愤怒，浑身颤抖，然后，

[ˈmaʊntɪŋ] [ðə; ði] [sterz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [tred] ,
mounting the stairs with a heavy tread ,
安装 这 楼梯 和 一个 重的 踏 ,

踏着沉重的踏板登上楼梯，

[stʊd] [geɪzɪŋ] [ɪn] ['helpləs] ['fjʊəri][æt; ət][ðə; ði] ['slʌmbɜ:ɪŋ] [fɔ:rm][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [dʒeɪmz] [flɪn] .
stood gazing in helpless fury at the slumbering form of Mr . James Flynn .
站立 凝视 在 无助 愤怒 在 这 沉睡 形式 的 先生 . 詹姆斯 弗林 .

他无助地怒视着詹姆斯·弗林先生沉睡的身影。

" [get] [aʊt][oʊ] - [maɪ][bed] , " [hi:; hi] [sed] [æt; ət][læst] , [ɪn][ə; eɪ] ['tʃoʊkɪŋ] [vɔɪs] .
" **Get out o ' my bed , " he said at last , in a choking voice .**
" 得到 出去 o - 我的 床 , " 他 说 在 最后的 , 在 一个 窒息 嗓音 .

“滚下我的床！”他最后哽咽着说道。

" [wʌt] , [bɪl] ! " [sed] [ˈmɪstər] . [flɪn] , [ˈoʊpənɪŋ][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" **What , Bill ! " said Mr . Flynn , opening his eyes .**
" 什么 , 账单 ! " 说 先生 . 弗林 , 开幕 他的 眼睛 .

“什么事，比尔！”弗林先生睁开眼睛说道。

" [get] [aʊt][oʊ] - [maɪ][bed] , " [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
" **Get out o ' my bed , " repeated the other .**
" 得到 出去 o - 我的 床 , " 重复 这 其他 .

“滚下我的床！”另一个人重复道。

" [ju:v] [meɪd] [ə; eɪ][naɪs] [mes] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [br'twi:n] [ju:; jʊ] .

" **You've made a nice mess of it between you** .
" 你已经 制成 一个 好的 混乱 的 它 之间 你 .

“你们之间把事情搞得一团糟。”

[ɪts] [ə; eɪ][faɪn] [θɪŋ] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][kɑ:nt][gəʊ][aʊt][fɔ:r; fər] - [ɑ:f][ə; eɪ][paɪnt] [wɪ'dəʊt] ['kʌmɪŋ] [hoʊm]
It's a fine thing if a man can't go out for 'arf a pint without coming home
它是 一个 美好的 事物 如果 一个 男人 不能 去 出去 为了 - 啊 一个 品脱 没有 未来 家

[ænd; ənd][ˈfaɪndɪŋ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈrɪf,ræf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ɪn] - [ɪz][bed] . " **and finding all the riffraff of the neighbourhood in 'is bed** . "
和 寻找 全部 这 痞子 的 这 邻里 在 - 是 床 . "

如果一个人出去喝半品脱啤酒，回家后却发现街坊邻居的闲杂人等都睡在他的床上，那也是一件好事。

" - [oʊz] [ðə; ði] [pɔ:r] [bæk] , [bɪl] ? " [ɪn'kwaɪəd][ˈmɪstər] . [flɪn] , [wɪð; wɪθ] ['tendərnəs] .
" **'Ow's the pore back , Bill ? " inquired Mr . Flynn , with tenderness** .
" - ow's 这 孔隙 后退 , 账单 ? " 询问 先生 : 弗林 , 和 压痛 .

“比尔，你的毛孔恢复得怎么样了？”弗林先生温柔地问道。

[ˈmɪstər] . [skʌts] ['gɜ:gəld] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Mr . Scutts gurgled at him .
先生 : 斯库茨 咕噜咕噜 在 他 .

斯库茨先生冲他咕啞了一声。

" [aʊt'saɪd] !
" **Outside !**
" 外部 !

“外部！

" [hi:; hi] [sed] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz] [breθ] .
" **he said as soon as he could get his breath** .
" 他 说 作为 很快 作为 他 可以 得到 他的 气息 .

“他一能喘口气就说道。”

" [bɪl] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [skʌts] , [aʊt'saɪd][ðə; ði] [dɔ:r] .
" **Bill , " said the voice of Mrs . Scutts , outside the door** .
" 账单 , " 说 这 嗓音 的 太太 : 斯库茨 , 外部 这 门 .

“比尔，”斯库茨太太的声音从门外传来。

" [hə'loʊ] , " [graʊld] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] .
" **Halloa , " growled her husband** .
" 喊叫 , " 咆哮 她 丈夫 .

“哈罗亚，”她丈夫低声说道。

" [hi:; hi] ['mʌsnt] [gəʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [skʌts] .
" **He mustn't go , " said Mrs . Scutts** .
" 他 不得 去 , " 说 太太 : 斯库茨 .

“他不能去，”斯库茨太太说。

" [ðoʊz] ['dʒent(ə)lmən][ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz][ju:; jʊ] . " **Those gentlemen are coming again , and they think he is you** . "
" 那些 先生们 是 未来 再次 , 和 他们 思考 他 是 你 . "

“那些人又来了，他们以为他是你。”

" [wʌt] ! " [rɔ:rd] [ðə; ði][ɪnf'jʊəriɪtɪd][ˈmɪstər] . [skʌts] .
" **WHAT ! " roared the infuriated Mr . Scutts** .
" 什么 ! " 咆哮 这 愤怒的 先生 : 斯库茨 .

“什么！”愤怒的斯库茨先生咆哮道。

" [dəʊnt][ju:; jʊ] [si:] ?
" **Don't you see ?**
" 不 你 看 ?

你难道看不出来吗？

[its] [em 'i:] [wɒts] [gɑ:t][ðə; ði] [pɔ:r] [bæk] [naʊ] , [bɪl] , " [sed] ['mɪstər] . [flɪn] .
It's me what's got the pore back now , Bill , " said Mr . Flynn .
它是 我 是什么 得到 这 孔隙 后退 现在 , 账单 , " 说 先生 : 弗林 :

“现在毛孔又长出来了, 比尔,”弗林先生说。

" [ju:; jʊ][kɑ:nt] [pæs] [jɔ:r'self] [ɔ:f][æz; əz][em 'i:] , [bɪl] ; [ju:; jʊ] [eɪnt] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [ɪ'hʌf] .
" **You can't pass yourself off as me , Bill ; you ain't good - looking enough .**
" 你 不能 经过 你自己 离开 作为 我 , 账单 ; 你 不是 好的 - 寻找 足够的 :

“比尔, 你没法冒充我; 你长得不够帅。”

" ['mɪstər] . [skʌts] , [pæst] [spi:tʃ] , [reɪzd] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [fɪsts][tu:; tə][ðə; ði] ['si:lɪŋ] .
" **Mr . Scutts , past speech , raised his clenched fists to the ceiling .**
" 先生 : 斯库茨 , 过去的 演讲 , 提高 他的 紧握 拳头 到 这 天花板 :

“斯库茨先生已经说不出话来, 他高举紧握的双拳指向天花板。

" ['hi:l] - ['ɑ:veɪ][tu:; tə] [steɪ] [ɪn][jʊr; jər][bed] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [skʌts] .
" **He'll ' ave to stay in your bed , " continued the voice of Mrs . Scutts .**
" 地狱 - 大道 到 停留 在 你的 床 , " 持续 这 嗓音 的 太太 : 斯库茨 :

“他得睡在你的床上,”斯库茨太太的声音继续说道。

" ['hi:z] [gɑ:t][ə; eɪ] [gʊd] - [ɑ:rt] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] ['hi:l] [du:][aɪ 'ti:] ; [wəʊnt][ju:; jʊ] , ['dʒɪm] ?
" **He's got a good ' art , and I know he'll do it ; won't you , Jim ?**
" 他是 得到 一个 好的 - 艺术 , 和 我 知道 地狱 做 它 ; 惯于 你 , 吉姆 ?

“他很有艺术天赋, 我知道他能做到; 你觉得呢, 吉姆? ”

" ['mɪstər] . [flɪn] ['pɒndəd] .
" **Mr . Flynn pondered .**
" 先生 : 弗林 沉思 :

弗林先生沉思道。

" [tel] [maɪ]['lændleɪdɪ][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðæt] [aɪv] [tʊk] [jʊr; jər] [bæk] [ru:m] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Tell my landlady in the morning that I've took your back room , " he said .**
" 告诉 我的 房东 在 这 早晨 那 我已经 采取 你的 后退 房间 , " 他 说 :

“明天早上告诉我的房东太太, 我占用了你后面的房间,”他说。

" [wʌt] [ə; eɪ] - [θɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪz][aɪm][aʊt][oʊ] - [wɜ:rk] .
" **What a fortunit thing it is I'm out o ' work .**
" 什么 一个 - 事物 它 是 我是 出去 o - 工作 :

“我失业真是件幸运的事。”

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['wɔ:kɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [laɪk] [ðæt] [fɔ:r; fər] , [bɪl] ?
What are you walking up and down like that for , Bill ?
什么 是 你 步行 向上 和 向下 喜欢 那 为了 , 账单 ?

比尔, 你这样来回走动干什么?

[bæk] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n][ə'^ɪn] ? "
Back coming on agin ? "
后退 未来 在 再次 ? "

又要回来了吗?

" [ðen] [oʊ] - [kɔ:rs] , " [pər'su:d] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [skʌts] , [ɪn] ['medɪteɪtɪv] ['æksənts] ,
" **Then o ' course , " pursued the voice of Mrs . Scutts , in meditative accents ,**
" 然后 o - 课程 , " 追击 这 嗓音 的 太太 : 斯库茨 , 在 冥想 口音 ,

“当然,”斯库茨太太的声音继续说道, 语气沉思。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði][kɪʌb]['dɑ:ktər][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] ['dʒent(ə)lmən] [ðæt] [noʊz] [bɪl] .
" **there's the club doctor and the other gentleman that knows Bill .**
" 有 这 俱乐部 医生 和 这 其他 绅士 那 知道 账单 :

“那里有俱乐部医生, 还有一位认识比尔的先生。”

[ðeɪ] [maɪt] [kʌm] [æt; ət]['eni]['moʊmənt] .
They might come at any moment .
他们 可能 来 在 任何 片刻 :

他们随时可能到来。

[ðeəz; ðəz][gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [bɪlz] [ɪn][bed] ,
There's got to be two Bills in bed ,
有 得到 到 是 二 账单 在 床 ;
床上肯定有两个比尔,

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [wʌn][ˈpɑ:rtɪ] [kʌmz] [wʌn] [bɪl] [kæn; kən][nɪp][ˈɪntu:][ðə; ði] [bæk] [ru:m] ,
so that if one party comes one Bill can nip into the back room ,
所以 那 如果 一 派对 来 一 账单 能 掐 进入 这 后退 房间 ;
这样, 如果一方来了, 比尔就可以溜进后面的房间。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bɪl] — [ˈpɑ:rtɪ] , [aɪ] [mi:n] — [kʌmz] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [bɪl] — [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt]
and if the other Bill — party , I mean — comes , the other Bill — you know what
和 如果 这 其他 账单 — 派对 , 我 意思是 — 来 , 这 其他 账单 — 你 知道 什么
[aɪ] [mi:n] !
I mean !
我 意思是 !
如果另一方——我是说另一党派——来了, 另一方——你知道我的意思!

" [ˈmɪstər] . [skʌts] [swɔ:r] [hɪm'self] [feɪnt] .
" **Mr . Scutts swore himself faint** .
" 先生 : 斯库茨 发誓 他自己 头晕的 .
斯库茨先生发誓说他晕倒了。

" [ðæts] - [aʊ][aɪ ˈti:] [ɪz] , [meɪt] , " [sed] [ˈmɪstər] . [flɪn] .
" **That's 'ow it is , mate , " said Mr . Flynn** .
" 那就是 - 现在 它 是 , 伴侣 , " 说 先生 : 弗林 :
“事情就是这样, 伙计,”弗林先生说。

" [ɪts] [noʊ] [gʊd] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər] [ˈseɪɪŋ] [jʊr; jər][ˈlɪt(ə)] [pi:s] [ʌv; əv][ˈpoʊətri][tu:; tə] [jɔ:r'self] .
" **It's no good standing there saying your little piece of poetry to yourself** .
" 它是 不 好的 常设 那里 说 你的 小的 片 的 诗 到 你自己 .
“站在那里自言自语地念叨你的小诗句是没用的。”

[teɪk] [ɔ:f] [jʊr; jər] [ænd; ənd][get][tu:; tə][bed] [laɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mæn] .
Take off your clo'es and get to bed like a little man .
拿 离开 你的 衣橱 和 得到 到 床 喜欢 一个 小的 男人 .
像个小男子汉一样脱掉衣服上床睡觉吧。

[naʊ] ! [naʊ] !
Now ! now !
现在 ! 现在 !
现在! 现在!

[ˈnɔ:ti] !
Naughty !
淘气 !
淘气!

[ˈnɔ:ti] ! "
Naughty ! "
淘气 ! "
淘气!

" [aɪ] [ˈɔtnt] [tu:; tə] - [ˈɑ:veɪ][let] - [ɪm] [ʌp] , [bɪl] , " [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] ;
" **P'r'aps I oughtn't to ' ave let ' em up , Bill , " said his wife** ;
" p'r'aps 我 不应该 到 - 大道 让 - 呃 向上 , 账单 , " 说 他的 妻子 ;
“也许我不该让他们上来, 比尔,”他的妻子说;

" [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [ðeɪd] [smel] [ə; eɪ][ræt] [ɪf] [aɪ] [ˈdɪdnt] .
" **but I was afraid they'd smell a rat if I didn't** .
" 但 我 曾是 害怕的 他们会 闻 一个 鼠 如果 我 没有 .
但我怕如果我不这么做, 他们会察觉到不对劲。

[br'saɪdʒ] , [aɪ][wʌz; wəz] [tʊk] [baɪ][səɹ'praɪz] . "
Besides , I was took by surprise .
除了 , 我 曾是 采取 经过 惊喜 . "

此外，我当时也感到很意外。

" [ju:; jʊ][get] [ɔ:f][tu:; tə][bed] , " [sed] ['mɪstər] . [skʌts] .
" **You get off to bed ,** " **said Mr . Scutts :**
" 你 得到 离开 到 床 , " 说 先生 . 斯库茨 :

“你该去睡觉了，”斯库茨先生说。

" [get] [ɔ:f][tu:; tə][bed] [waɪl] [jʊə(r)] [seɪf] . "
" **Get off to bed while you're safe .** "
" 得到 离开 到 床 尽管 你是 安全的 . "

“趁安全，赶紧去睡觉吧。”

" [ænd; ʌnd][get][ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [rest] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['θɔ:tf(ə)l] ['mɪstər] . [flɪn] .
" **And get a good night's rest ,** " **added the thoughtful Mr . Flynn :**
" 和 得到 一个 好的 夜晚 休息 , " 额外 这 周到 先生 . 弗林 :

“好好休息一晚吧，”体贴的弗林先生补充道。

" [ɪf] ['bɪlz] [bæk] [ɪz] [tʊk] [bæd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [aɪl] [lʊk] ['æftər][aɪ'ti:] .
" **If Bill's back is took bad in the night I'll look after it .**
" 如果 法案的 后退 是 采取 坏的 在 这 夜晚 患病的 看 后 它 .

“如果比尔的背在夜里受了重伤，我会照顾他。”

" ['mɪstər] . [skʌts] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [feɪs] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
" **Mr . Scutts turned a threatening face on him :**
" 先生 . 斯库茨 转向 一个 威胁 脸 在 他 .

斯库茨先生对他露出了威胁的表情。

" [fɔ:r; fər] [tu:] [pɪnz] — " [hi:; hi][brɪ'gæn] .
" **For two pins —** " **he began .**
" 为了 二 别针 — " 他 开始 .

“两枚球——”他开口道。

" [fɔ:r; fər] [tu:] [pɪnz] [aɪl] [goʊ] [bæk] - [oʊm][ænd; ʌnd] [steɪ] [ðer; ðər] , " [sed] ['mɪstər] . [flɪn] .
" **For two pins I'll go back 'ome and stay there ,** " **said Mr . Flynn :**
" 为了 二 别针 患病的 去 后退 : 一些 和 停留 那里 , " 说 先生 . 弗林 .

“只要两枚别针，我就回家待在那里，”弗林先生说。

[hi:; hi][pʊt][wʌn] ['mʌskjələɹ] [leg] [aʊt][ʌv; əv][bed] , [ænd; ʌnd] [ðen] , [æt; ət][ðə; ði] ['ɜ:rnɪst] [rɪ'kwest] [ʌv; əv]
He put one muscular leg out of bed , and then , at the earnest request of
他 放 一 肌肉发达的 腿 出去 的 床 , 和 然后 , 在 这 认真 要求 的
['mɪstər] . [skʌts] ,
Mr . Scutts ,
先生 . 斯库茨 ,

他伸出一条肌肉发达的腿，然后，应斯库茨先生的恳切请求，

[pʊt][aɪ'ti:] [bæk] [ə'gen] .
put it back again .
放 它 后退 再次 .

把它放回去。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['sɪmp(ə)l] , ['mænli][wɜ:rdz][ðə; ði] ['lætər] [ə'pɔ:lədʒaɪzd] , [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [bleɪm] [ɑ:n]
In a few simple , manly words the latter apologized , by putting all the blame on
在 一个 很少 简单的 , 男子气概 字 这 后者 道歉 , 经过 推杆 全部 这 责备 在
['mɪsɪz] . [skʌts] ,
Mrs . Scutts ,
太太 . 斯库茨 ,

后者用几句简单而有力的话语道歉，把所有的过错都推给了斯库茨太太。

[ænd; ənd] , [rɪ'mu:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [gɑ:t][ɪntu:][bed] .

and , removing his clothes , got into bed .
和 , 移除 他的 衣服 , 得到 进入 床 .

然后, 他脱掉衣服, 上床睡觉。

[ræpt] [ɪn] ['bedkloʊðz] , [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] ['fa:louɪŋ] [deɪ] ['lɪsnɪŋ] [fɔ:r; fər] [nɒks] [æt; ət][ðə; ði]
Wrapped in bedclothes , they passed the following day listening for knocks at the

包装 在 床上用品 , 他们 通过了 这 下列的 天 聆听 为了 敲门声 在 这

[dɔ:r] [ænd; ənd] ['pleɪŋ] [kɑ:rdz] .

door and playing cards .

门 和 玩耍 牌 .

第二天, 他们裹着被子, 一边听着敲门声, 一边玩牌。

[baɪ] ['i:vɪŋ] [bəuθ][men][wɜ:r; wər] ['wɪrɪ] ,

By evening both men were weary ,

经过 晚上 两个都 男人 是 厌倦 ,

到了晚上, 两人都感到疲惫不堪。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [skʌts] [meɪd] [ə; eɪ] [fju:] [ˈpɔɪntɪd] [riˈma:ks] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ˈdɑ:dʒɪŋ] [ˈdɑ:ktə-z][ænd; ənd]
and Mr . Scutts made a few pointed remarks concerning dodging doctors and

和 先生 : 斯库茨 制成 一个 很少 尖 评论 有关 躲避 医生 和

[drɪˈsi:tf(ə)l] [ˈvɪzɪtər] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [flɪn] ['lɪsnd] [ɪn][ˈsaɪlənt][əˈpru:v(ə)l] .

deceitful visitors to which Mr . Flynn listened in silent approval .

欺骗性的 访客 到 哪个 先生 : 弗林 听着 在 沉默的 赞同 .

斯库茨先生就躲避医生和欺骗访客发表了一些尖锐的评论, 弗林先生默默地表示赞同。

" [ðeɪ] [ˈmaɪtənt] [kʌm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] , " [hi:; hi] [sed] , [ˈdɪzməli] .

" They mightn't come for a week , " he said , dismally .

" 他们 可能不会 来 为了 一个 星期 , " 他 说 , 令人沮丧地 .

“他们可能一个星期都不会来,”他沮丧地说。

" [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [bʌt; bət] [wer] [du:][aɪ] [kʌm] [ɪn] ?

" It's all right for you , but where do I come in ?

" 它是 全部 正确的 为了 你 , 但 在哪里 做 我 来 在 ?

“这对你来说没问题, 但这跟我有什么关系呢? ”

[hævz] ?

Halves ?

一半 ?

一半?

" [ˈmɪstər] . [skʌts] [hæd; həd][ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] [blʌd] [tu:; tə][ðə; ði] [hed] .

" Mr . Scutts had a rush of blood to the head .

" 先生 : 斯库茨 有 一个 匆忙 的 血 到 这 头 .

“斯库茨先生当时头脑发热。”

" [ju:; jʊ] [li:v] [aɪˈti:][tu:; tə][emˈi:] , [meɪt] , " [hi:; hi] [sed] , [kənˈtroʊlɪŋ] [hɪmˈself][baɪ][æn; ən] [ˈefərt] .

" You leave it to me , mate , " he said , controlling himself by an effort .

" 你 离开 它 到 我 , 伴侣 , " 他 说 , 控制 他自己 经过 一个 努力 .

“交给我吧, 伙计,”他说道, 努力克制着自己。

" [ɪf] [aɪ][get] [ten][kwɪd] , [seɪ] , [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv] - [ɑ:f] . "

" If I get ten quid , say , you shall have ' arf . "

" 如果 我 得到 十 英镑 , 说 , 你 将 有 - 啊 . "

“如果我得到十英镑, 比如说, 你就有‘arf’了。”

" [ænd; ənd] [səˈpouz] [ju:; jʊ][get] [mɔ:r] ? " [diˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

" And suppose you get more ? " demanded the other .

" 和 认为 你 得到 更多的 ? " 要求 这 其他 .

“如果你得到的更多呢?”对方反问道。

" [wi:l] [si:] , " [sed] ['mɪstər] . [skʌts] , ['veɪɡli] .
" **We'll see** , " **said Mr . Scutts , vaguely** .
" 出色地 看 , " 说 先生 : 斯库茨 , 依稀 :

“我们走着瞧吧,”斯库茨先生含糊其辞地说。

['mɪstər] . [flɪn] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [nekst] [deɪ] , [bʌt; bət][ɡɑ:t][noʊ][,sætɪs'fæk](ə)n] .
Mr . Flynn returned to the charge next day , but got no satisfaction .
先生 : 弗林 返回 到 这 收费 下一个 天 , 但 得到 不 满意 :

弗林先生第二天再次提出申诉, 但仍然没有得到满意的答复。

['mɪstər] . [skʌts] [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][tɔ:k] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [fri:] [bɔ:rd] [ænd; ənd] ['lɑ:dʒɪŋ] [hɪz; ɪz]
Mr . Scutts preferred to talk instead of the free board and lodging his
先生 : 斯库茨 首选 到 讲话 反而 的 这 自由的 木板 和 住宿 他的
[frend] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] .
friend was getting .
朋友 曾是 获得 :

斯库茨先生宁愿和朋友聊天, 也不愿谈论他朋友得到的免费食宿。

[ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [sʌt] [peɪ][fɔ:r; fər] [sʌt] [wɜ:rk][hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] ['eləkwənt] .
On the subject of such pay for such work he was almost eloquent .
在 这 主题 的 这样的 支付 为了 这样的 工作 他 曾是 几乎 雄辩 :

对于这种工作应得的报酬, 他几乎滔滔不绝地发表了看法。

" [aɪl] [baɪd][maɪ][taɪm] , " [sed] ['mɪstər] . [flɪn] , ['dɑ:rkli] .
" **I'll bide my time** , " **said Mr . Flynn , darkly** .
" 患病的 比德 我的 时间 , " 说 先生 : 弗林 , 黑暗 :

“我会静观其变,”弗林先生阴沉地说。

" [tri:t] [,em 'i:] [fer] [ænd; ənd] [aɪl] [tri:t] [ju:; jʊ] [fer] .
" **Treat me fair and I'll treat you fair** .
" 对待 我 公平的 和 患病的 对待 你 公平的 :

“你公平对待我, 我也会公平对待你。”

" [hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznmənt] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən][end][ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rθ] [deɪ] .
" **His imprisonment came to an end on the fourth day** .
" 他的 监禁 来了 到 一个 结尾 在 这 第四 天 :

他的监禁在第四天结束了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɑ:k] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][menz] ['vɔɪsɪz] ,
There was a knock at the door , and the sound of men's voices ,
那里 曾是 一个 敲 在 这 门 , 和 这 声音 的 男士 声音 ,

有人敲门, 接着是男人的声音。

['fɑ:lʊəd] [baɪ][ðə; ði] ['hɜ:rid] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [skʌts] .
followed by the hurried appearance of Mrs . Scutts .
随后 经过 这 慌忙 外貌 的 太太 : 斯库茨 :

随后, 斯库茨太太匆匆出现。

" [ɪts] ['dʒɪmz][lɑ:t] , " [ʃi: ʃɪ] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:rid] ['wɪspər] .
" **It's Jim's lot , she said , in a hurried whisper** .
" 它是 吉姆的 很多 , " 她 说 , 在 一个 慌忙 耳语 :

“这是吉姆的命运,”她匆匆低声说道。

" [aɪv] [dʒʌst] [kʌm] [ʌp][tu:; tə][get][ðə; ði] [ru:m] ['redi] .
" **I've just come up to get the room ready** .
" 我已经 只是 来 向上 到 得到 这 房间 准备好 :

“我只是上来收拾房间。”

" ['mɪstər] . [skʌts] [tʊk] [hɪz; ɪz] [frend] [baɪ][ðə; ði][hænd] ,
" **Mr . Scutts took his friend by the hand** ,
" 先生 : 斯库茨 采取 他的 朋友 经过 这 手 ,

斯库茨先生拉起朋友的手,

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ][left][ðə; ði][ru:m] .
as she left the room .
作为 她 左边 这 房间 .

她离开房间时。

[hiː; hi][bɔːr][ðə; ði][ɪg,zæmɪ'nei(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfɔːrtɪtu:d][ʌv; əv][æn; ən][ˈɜːrli][ˈkrɪstʃən][ˈmɑːrtər] .
He bore the examination with the fortitude of an early Christian martyr .
他 钻孔 这 考试 和 这 坚韧 的 一个 早期的 基督教 烈士 .

他以早期基督教殉道者的坚韧承受了考验。

[ɪn][rɪ'spɔːns][tuː; tə][ɪn'kwaɪərɪz][hiː; hi][sed][hiː; hi][felt][æz; əz][ðʊʊ][ðə; ði][ˈmeɪnsprɪŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
In response to inquiries he said he felt as though the mainspring of his
在 回复 到 查询 他 说 他 毛毡 作为 尽管 这 主发条 的 他的
[bæk][hæd; həd][gɔːn] .
back had gone .
后退 有 已消失 .

在回答询问时，他说他感觉自己的背部仿佛失去了支撑力。

"[haʊ][lɔːŋ][sɪns][juː; jʊ][wɔːkt]? "[in'kwaɪəd][ðə; ði][ˈdɑːktər] .
" **How long since you walked ?** " **inquired the doctor** .
" 如何 长的 自从 你 步行 ? " 询问 这 医生 .

“你有多久没走路了？”医生问道。

"[nɑːt][sɪns][ðə; ði][ˈæksɪdənt] , "[sed][ˈmɪstər] . [flɪn] , [ˈfɜːrmlɪ] .
" **Not since the accident** , " **said Mr . Flynn , firmly** :
" 不是 自从 这 事故 , " 说 先生 : 弗林 , 牢牢 .

“自从那次事故之后就没有了，”弗林先生坚定地说。

"[traɪ][naʊ] , "[sed][ðə; ði][ˈdɑːktər] .
" **Try now** , " **said the doctor** :
" 尝试 现在 , " 说 这 医生 .

“现在试试，”医生说。

[ˈmɪstər] . [flɪn][smɑɪld][æt; ət][hɪm; ɪm][rɪˈprɔʊtʃəli] .
Mr . Flynn smiled at him reproachfully :
先生 : 弗林 微笑 在 他 责备地 .

弗林先生带着责备的笑容看着他。

"[juː; jʊ][kɑːnt][wɔːk][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][juː; jʊ][θɪŋk][juː; jʊ][kɑːnt] , "[sed][ðə; ði][ˈdɑːktər] ; "[ðæt][ɪz][ɔːl] .
" **You can't walk because you think you can't** , " **said the doctor** ; " **that is all** .
" 你 不能 走 因为 你 思考 你 不能 , " 说 这 医生 ; " 那 是 全部 .

“你之所以走不了路，是因为你认为自己走不了路，”医生说；“仅此而已。”

[juːl][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɪnˈkɜːrɪdʒd][ðə; ði][seɪm][wei][ðæt][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪz] .
You'll have to be encouraged the same way that a child is :
你会 有 到 是 鼓励 这 相同的 方式 那 一个 孩子 是 .

你需要像鼓励孩子一样去鼓励自己。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][kʃʊr][juː; jʊ] , [ænd; ænd][aɪ][θɪŋk][aɪ][kæn; kən] .
I should like to cure you , **and I think I can** :
我 应该 喜欢 到 治愈 你 , 和 我 思考 我 能 .

我希望能治好你，而且我认为我能做到。

"[hiː; hi][tʊk][ə; eɪ][smɔːl][ˈkænvəs][bæg][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈʌðər][mæn][ænd; ænd][ˈoʊpənd][aɪˈtiː] .
" **He took a small canvas bag from the other man and opened it** :
" 他 采取 一个 小的 帆布 包 从 这 其他 男人 和 打开 它 .

他从另一个人手中接过一个小帆布袋，打开了它。

"[ˈfɔːrtɪ][paʊndz] , "[hiː; hi][sed] .
" **Forty pounds** , " **he said** :
" 四十 磅 , " 他 说 .

“四十英镑，”他说。

" [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][kaʊnt][aɪ 'tiː] ?
" **Would you like to count it ?**
" 会 你 喜欢 到 数数 它 ？

你想把它算进去吗？

" ['mɪstər] . [flɪnz] [aɪz] [ʃoʊn] .
" **Mr . Flynn's eyes shone .**
" 先生 . 弗林的 眼睛 闪耀 .

弗林先生的眼睛闪闪发光。

" [aɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [jɔːrz] , " [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] ,
" **It is all yours , " said the doctor ,**
" 它 是 全部 你的 , " 说 这 医生 ,

“这都归你了,”医生说。

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][wɔːk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [teɪk] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm] [ðæt]
" **if you can walk across the room and take it from that**
" 如果 你 能 走 穿过 这 房间 和 拿 它 从 那
[ˈdʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz][hænd] . "
gentleman's hand . "
绅士的 手 . "

“如果你能走到房间另一边，从那位先生手中接过它的话。”

" ['ɑːnər] [braɪt] ? " [æskt] ['mɪstər] . [flɪn] , [ɪn] ['tremjələs] [toʊnz] ,
" **Honour bright ? " asked Mr . Flynn , in tremulous tones ,**
" 荣誉 明亮的 ？ " 问 先生 . 弗林 , 在 颤抖的 音调 ,

“荣誉光明？”弗林先生颤抖着声音问道。

[æz; əz][ðə; ði] [ʌðər] [mæn][held] [ʌp][ðə; ði][bæg][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [smaɪl] .
as the other man held up the bag and gave him an encouraging smile .
作为 这 其他 男人 握住 向上 这 包 和 给予 他 一个 鼓励 微笑 .

另一个人举起袋子，给了他一个鼓励的微笑。

" ['ɑːnər] [braɪt] , " [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] .
" **Honour bright , " said the doctor .**
" 荣誉 明亮的 , " 说 这 医生 .

“荣誉光明,”医生说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ðæt] ['nɪrli] [broʊk][ðə; ði][bed] , ['mɪstər] . [flɪn] ['kwɪtɪd] [aɪ 'tiː][ænd; ənd]
With a spring that nearly broke the bed , Mr . Flynn quitted it and
和 一个 春天 那 几乎 打破 这 床 , 先生 . 弗林 辞职 它 和
[snætʃt] [ðə; ði][bæg] ,
snatched the bag ,
抢夺 这 包 ,

弗林先生猛地一跳，差点把床都震塌了，他跳下床，抓起包就走。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt]['mɪsɪz] . [skʌts] , [ɪm'peld] [baɪ][ə; eɪ] ['mædənd] [ɑːrm] , [bɜːrst]
and at the same moment Mrs . Scutts , impelled by a maddened arm , burst
和 在 这 相同的 片刻 太太 . 斯库茨 , 被迫 经过 一个 疯狂的 手臂 , 爆裂

[ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
into the room .
进入 这 房间 .

就在同一时刻，斯库茨太太仿佛被一股疯狂的力量驱使，冲进了房间。

" [jɜː; jər] [bæk] !
" **Your back !**
" 你的 后退 !

“你回来了！ ”

" [ʃiː; ʃɪ] [moʊn] .
" **she moaned .**
" 她 呻吟 .

她呻吟道。

" ['ɪtl̩] [kɪl̩] [juː; jʊ] [get] [bæk] [tuː; tə] [bed] . "

" **It'll kill you Get back to bed .** "

" 它将 杀 你 得到 后退 到 床 . "

“这会要了你的命，快回床上躺着吧。”

" [aɪm] [kjʊr] , ['lʌvi] , " [sed] ['mɪstər] . [flɪn] , ['sɪmpli] .

" **I'm cured , lovey , " said Mr . Flynn , simply .**

" 我是 治愈 , 亲爱的 , " 说 先生 . 弗林 , 简单地 .

“我痊愈了，亲爱的，”弗林先生简单地说。

" [hɪz; ɪz] [bæk] [ɪz] [æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz] ['evər] , " [sed] [ðə; ði] ['dɑːktər] , ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [θʌmp] .

" **His back is as strong as ever , " said the doctor , giving it a thump .**

" 他的 后退 是 作为 强的 作为 曾经 , " 说 这 医生 , 给予 它 一个 扑通 .

“他的背依然很强壮，”医生说着，拍了拍他的背。

['mɪstər] . [flɪn] , [huː] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['heɪstɪli]

Mr . Flynn , who had taken his clothes from a chair and was hastily

先生 . 弗林 , WHO 有 已采取 他的 衣服 从 一个 椅子 和 曾是 草草

['dresɪŋ] [hɪm'self] , [ə'sentɪd] .

dressing himself , assented .

敷料 他自己 , 同意 .

弗林先生从椅子上拿起衣服，正匆匆穿好，他表示同意。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juːl̩] [weɪt] - [ɑːf] [ə; eɪ] [tɪk] [aɪl̩] [wɔːk] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ,

" **But if you'll wait 'arf a tick I'll walk as far as the corner with you ,**

" 但 如果 你会 等待 - 啊 一个 打钩 患病的 走 作为 远的 作为 这 角落 和 你 ,

“但如果你肯等我半秒钟，我就陪你走到街角。”

" [hiː; hi] [sed] , ['kwɪkli] .

" **he said , quickly .**

" 他 说 , 迅速地 .

他迅速说道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ɪts] [ɔːl̩] [raɪt] .

" **I'd like to make sure it's all right .**

" ID 喜欢 到 制作 当然 它是 全部 正确的 .

我想确认一下是否一切正常。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] ,

" **He paused at the foot of the stairs and ,**

" 他 暂停 在 这 脚 的 这 楼梯 和 ,

“他在楼梯脚下停了下来，然后，

['glænsɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [pæləd] [ænd; ənd] ['mɜːrdərəs] [feɪs] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [skʌts] , [wɪtʃ]

glancing up at the palid and murderous face of Mr . Scutts , which

瞥了一眼 向上 在 这 付费 和 杀人犯 脸 的 先生 . 斯库茨 , 哪个

[prəʊ'truːdɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæk] ['bedruːm; 'bedrʊm] ,

protruded from the back bedroom ,

突出 从 这 后退 卧室 ,

他抬头瞥了一眼从后面卧室探出的斯库茨先生那张苍白而凶狠的脸。

[smaɪld] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ['ræptʃərəsli] .

smiled at him rapturously .

微笑 在 他 欣喜若狂 .

她欣喜若狂地对他笑了。

[ðən] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bɔːrdli] [er] , [hiː; hi] [tɔːst] [hɪm; ɪm] [faɪv] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ɡoʊld] .

Then , with a lordly air , he tossed him five pieces of gold .

然后 , 和 一个 尊贵的 空气 , 他 抛掷 他 五 件 的 金子 .

然后，他摆出一副高高在上的姿态，扔给他五枚金币。

听书破万卷

开口如有神

